

Radiant fioul silencieux
Quiet oil-fired radiant heater
Stille oliegestookte straalkachel

RS 13 – RS 18 – RS 22



IMPORTANT :

Pour votre sécurité, lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser votre appareil.

Conservez-le soigneusement et consultez-le chaque fois que nécessaire.

La responsabilité de la Société S.PLUS ne saurait être engagée en cas de non-respect des règles et consignes indiquées ci-après ou en cas d'utilisation incorrecte.

For your own safety, please read this manual carefully before using your device.

Keep it in a safe place and refer to it whenever necessary.

S.PLUS cannot be held responsible for failure to comply with the rules and instructions set out below, or for incorrect use.

Lees voor uw eigen veiligheid deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.

Bewaar hem op een veilige plaats en raadpleeg hem wanneer dat nodig is.

S.PLUS kan niet aansprakelijk worden gesteld voor het niet naleven van de onderstaande regels en instructies of voor onjuist gebruik.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER L'APPAREIL. NE PAS UTILISER DE GNR.

POUR VOTRE PROPRE SÉCURITÉ

Conservez les instructions dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement. Il est interdit à toute personne n'ayant lu ces instructions d'assembler, d'allumer, de régler ou de faire fonctionner l'appareil.

Si les informations contenues dans cette notice ne sont pas suivies correctement, il peut y avoir un risque d'incendie ou d'explosion et cela peut entraîner des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

L'entretien doit être effectué par du personnel qualifié.

Les radiants utilisent l'air (oxygène) de la zone d'utilisation. Un apport d'air de combustion et de ventilation adéquat doit être assuré. Se référer aux instructions.

AVERTISSEMENT

Ne pas stocker ni utiliser d'essence ni d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

AVERTISSEMENT

Risque d'incendie, de brûlure, d'inhalation et d'explosion. Tenir les combustibles solides, tels que les matériaux de construction, le papier ou le carton, à une distance de sécurité de l'appareil de chauffage, conformément aux instructions. Ne jamais utiliser l'appareil de chauffage dans des espaces qui contiennent ou peuvent contenir des combustibles volatils ou en suspension dans l'air, ni des produits tels que de l'essence, des solvants, du diluant à peinture, des particules de poussière ou des produits chimiques inconnus.

AVERTISSEMENT

Les appareils de chauffage à combustion directe peuvent provoquer une intoxication au monoxyde de carbone (CO) en cas d'utilisation incorrecte, par exemple en intérieur sans circulation d'air adéquate, ou en cas de mauvais fonctionnement. Une intoxication au CO peut être mortelle.

AVERTISSEMENT GENERAL DE SECURITE

Le non-respect des précautions et des instructions fournies avec cet appareil peut être mortel, peut entraîner des blessures corporelles graves et des pertes ou dommages matériels en raison de risques d'incendie, d'explosion, de brûlure, d'asphyxie, d'intoxication au monoxyde de carbone et/ou d'électrocution. Seules les personnes capables de comprendre et de suivre les instructions doivent utiliser ou entretenir cet appareil de chauffage. Pour toute assistance ou informations sur l'appareil, contactez-nous.

AVERTISSEMENT

Ne convient pas à un usage domestique ou dans un véhicule de loisirs

AVERTISSEMENT

Votre sécurité est importante pour vous et pour les autres. Veuillez lire ces instructions avant d'utiliser cet appareil de chauffage.

Le système électrique sur lequel l'appareil est raccordé doit être conforme à la législation en vigueur. L'installation nécessite un disjoncteur résiduel dans le tableau de distribution électrique principal.

Débranchez l'appareil avant toute opération d'entretien.

Vérifiez toujours le câble d'alimentation avant d'utiliser

l'appareil. Il ne doit pas être plié, tendu, étiré, écrasé ou endommagé de quelque manière que ce soit.

Le remplacement du câble d'alimentation doit être fait par du personnel qualifié. Utilisez uniquement un câble d'alimentation d'origine avec une prise 3 broches approuvée.

La prise avant est très chaude pendant le fonctionnement. Ne pas toucher pour éviter tout risque de brûlure.

IMPORTANT

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil. Conserver ces instructions pour le futur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	RS 13	RS 18	RS 22
Puissance [kW]	13	18	22
Surface chauffée [m ²]	70~90	110~140	140~170
Consommation [l/h]	1,18	1,67	2,05
Alimentation	220-240 V / 50 Hz		
Pression pompe [bar]	8	10	9
Intensité [A]	0.34	0.34	0.34
Puissance électrique [W]	60	60	60
Dimensions			
Poids net (kg)	41,3	62	80,2
Longueur (mm)	820	1305	1340
Largeur (mm)	430	435	465
Hauteur (mm)	1008	1120	1345
Réservoir (l)	22	60	60
Autonomie (h)	~18	~36	~29
Accessoires standard			
Jauge fioul	Oui	Oui	Oui
Thermostat d'ambiance	Intégré		
Voyant défaut	Intégré		

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Placez le radiant sur une surface plane, horizontale, ininflammable et solide.

Les radiants RS sont destinés à être utilisés en extérieur ou en intérieur bien ventilé. Pour une utilisation en intérieur, prévoyez des ouvertures de ventilation permanentes d'au moins

25 cm²/kW, réparties uniformément entre le sol et le niveau supérieur, avec un minimum de 250 cm².

	RS 13	RS 18	RS 22
Taille minimale d'ouverture	325 cm ²	450 cm ²	550 cm ²

Installez le radiant uniquement en position verticale.

Ne placez pas le radiant près des murs, dans les coins ou sous des plafonds bas.

Ne placez pas le radiant sous une prise de courant.

Ne placez pas le radiant sur des véhicules en mouvement ou à un endroit où il pourrait basculer.

Tenez le radiant éloigné de matières inflammables, combustibles, explosives ou corrosives.

Tenez le radiant éloigné des rideaux ou autres matériaux similaires susceptibles de bloquer l'entrée et la sortie d'air.

Ne bloquez jamais l'entrée et la sortie d'air, quelle qu'en soit la raison.

Tenez le câble d'alimentation éloigné des sources de chaleur, des bords tranchants, des pièces coupantes et mobiles.

Ne l'exposez pas directement aux intempéries ni à une humidité excessive.

Ne placez pas le radiant à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.


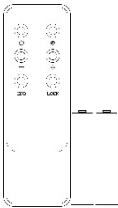
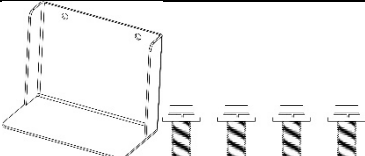
Respectez les réglementations générales et particulières de sécurité incendie en vigueur dans tous les domaines d'application. Dans tous les cas, respecter les distances de sécurité minimales suivantes par rapport aux matériaux ou objets à proximité de l'appareil :

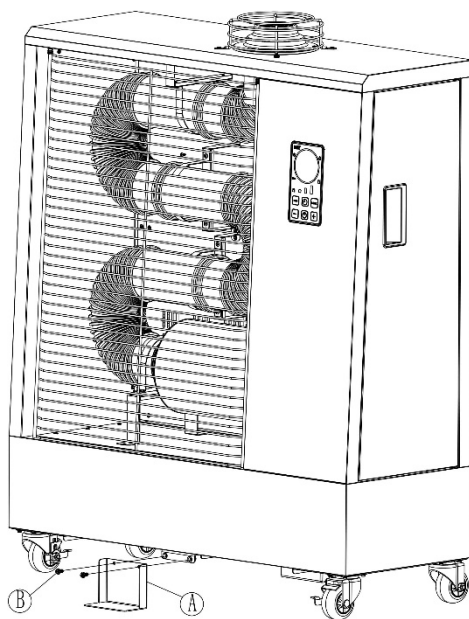
- Côté : 0,6 m
- Côté entrée d'air : 1 m
- Haut : 1,5 m
- Côté sortie d'air chaud : 3 m
- Sol : 0 m

Les sols et plafonds doivent être en matériaux ignifuges dans la pièce où l'appareil est utilisé.
Ne pas raccorder les appareils à combustion directe à des conduits d'air.

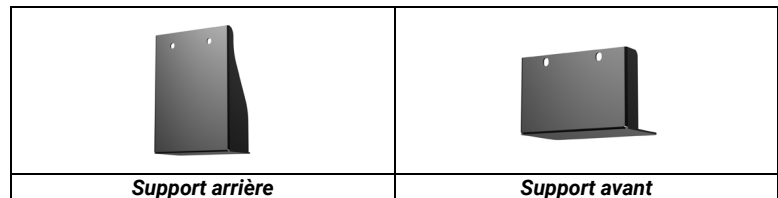
INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Retirez le radiant de son carton. Si l'appareil est endommagé, ne l'utilisez pas et contactez votre revendeur.

Image	Libellé	Quantité
	Entonnoir pour fioul	1
	Télécommande	1
	Piles AAA (non incluses)	2
	Support (A)	2
	Vis (B)	4



Les supports du RS 22 ne sont pas identiques aux supports des RS 13 et RS 18.



Utiliser la vis B pour fixer le support A à la machine.

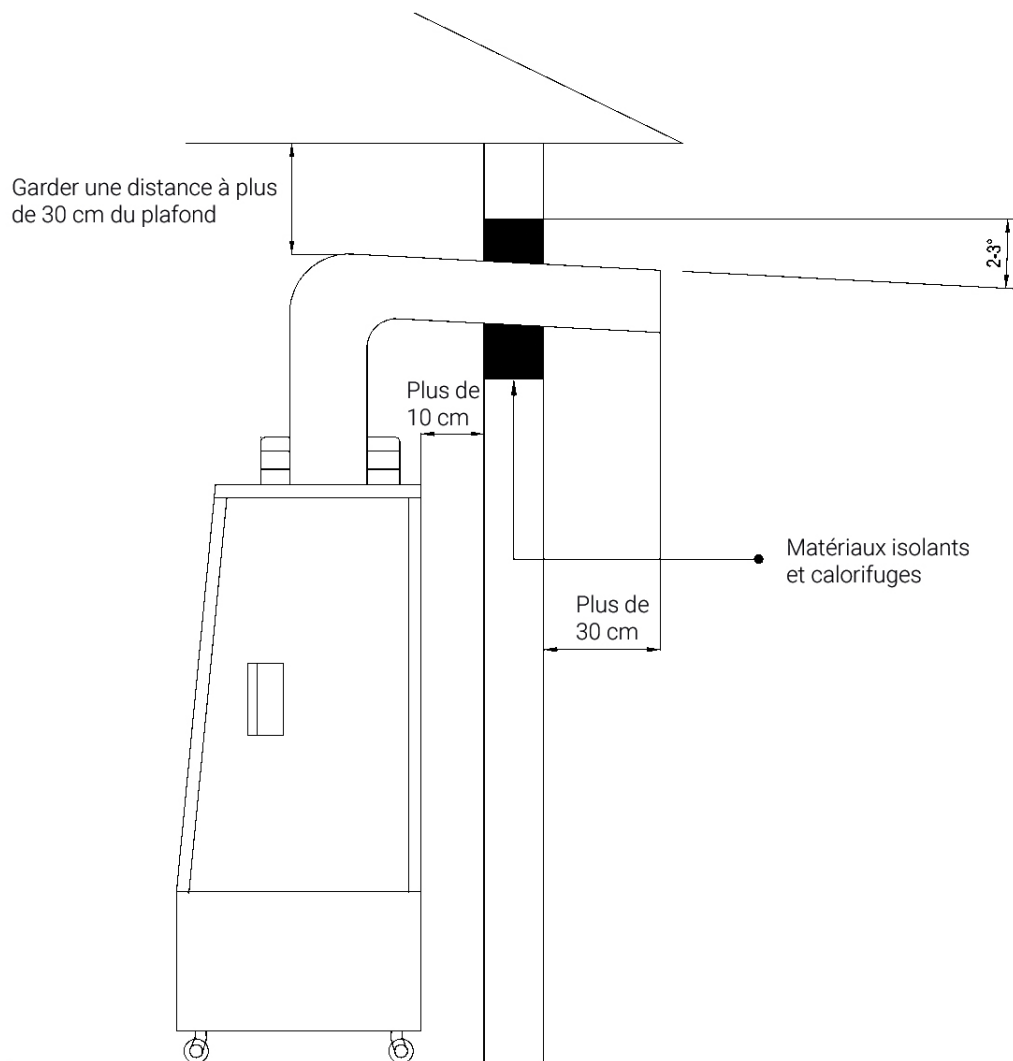
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU PRODUIT

Placez le radiant sur une surface plane, horizontale, ininflammable et solide.

Fixez les supports de fixation pour éviter tout basculement avant utilisation.

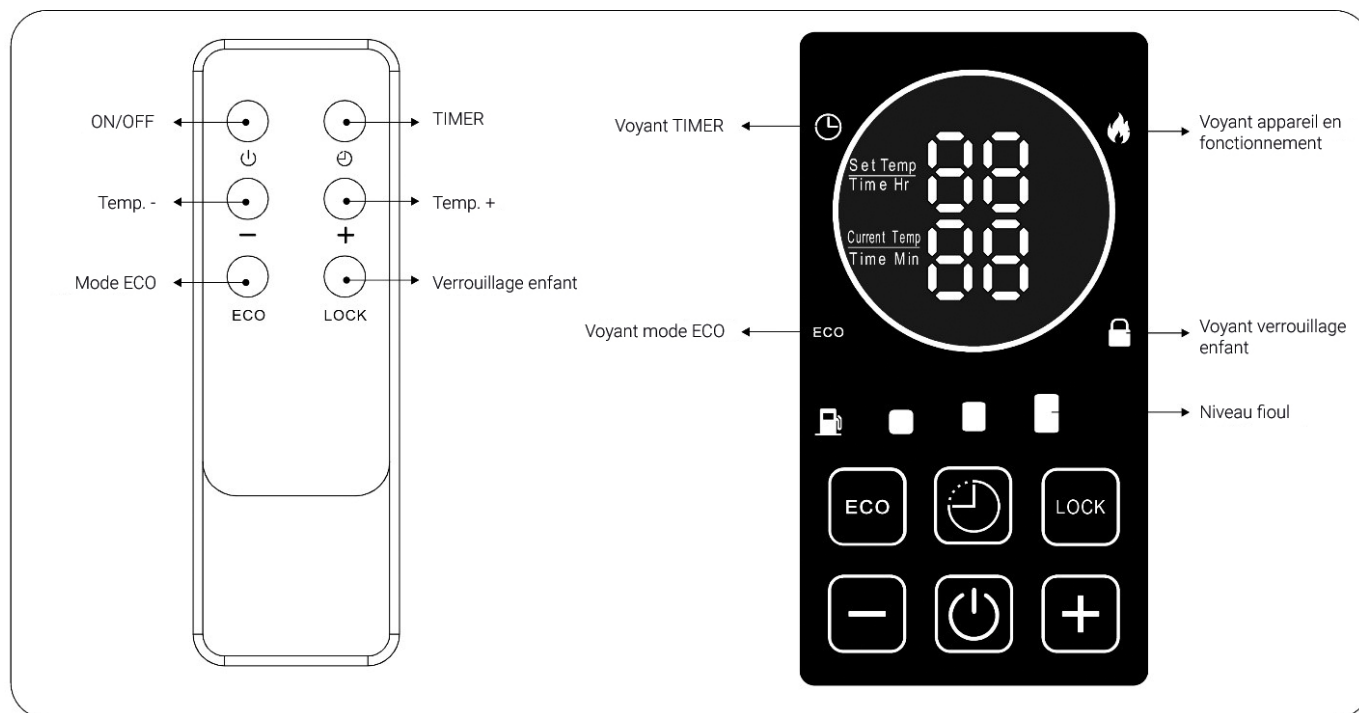
Pour une utilisation en intérieur, une ventilation permanente par la cheminée est nécessaire. L'isolation doit être de 3 cm de matériau ignifuge si la cheminée traverse une paroi inflammable.

Le matériau de la cheminée doit être en acier inoxydable (diamètre 75 mm), d'une longueur maximale de 4 mètres et d'au plus deux coudes. Dans le cas contraire, une combustion incomplète risquerait de se produire si la cheminée dépasse deux coudes ou mesure plus de 4 mètres de longueur, ce qui pourrait entraîner un dysfonctionnement du produit.



Exemple d'installation : normes à respecter pour les évacuations des produits de combustion

INSTRUCTIONS D'UTILISATION



Démarrage

Remplir le réservoir avec du carburant propre. **Utiliser uniquement du fioul ou du kérosène.**

La jauge située sur le dessus du réservoir permet de vérifier le niveau de carburant.

Brancher le cordon d'alimentation sur une prise de courant de 220-240 V AC 50 Hz avec terre.

La mise à la terre est obligatoire.

Avertissement : Avant d'utiliser le radiant, il est nécessaire de s'assurer que l'appareil est complètement fermé.

Une fois le démarrage lancé, l'écran supérieur affiche « -- » et l'écran inférieur affiche la température ambiante.

Appuyez sur le bouton ON/OFF

La température par défaut est de 20 °C et s'affiche sur l'écran supérieur.

Si la température ambiante est inférieure à la température par défaut, les électrodes commencent à produire des étincelles. Après 7 secondes, le radiant démarre.

Si la température ambiante est supérieure à la température par défaut, appuyez sur le bouton temp + pour atteindre la température souhaitée. Les électrodes commencent à produire des étincelles. Après 7 secondes, le chauffage démarre.




Réinitialisation / redémarrage manuel

Si le chauffage est en défaut, vérifiez et corrigez le défaut avant de le redémarrer. Pour réinitialiser, appuyez sur le bouton ON/OFF . En cas de dysfonctionnement répété, contactez-nous.


Arrêt

Appuyez sur le bouton ON/OFF ; l'écran supérieur affiche « -- ». Débranchez l'appareil en cas de non-utilisation prolongée.

Arrêt programmé

Appuyez sur le bouton TIMER  ; le chiffre clignotera 5 fois. Appuyez à nouveau sur le bouton  pendant le clignotement pour afficher les heures de 01 à 24. Cette fonction permet de régler l'heure d'arrêt de l'appareil. Une fois le réglage effectué, le voyant reste allumé. Appuyez sur  pendant 3 secondes pour annuler le réglage TIMER et éteindre le voyant.

Mode ECO

Appuyez sur le bouton ECO  ; l'indicateur clignote 5 fois. Appuyez à nouveau sur le bouton pendant le clignotement pour afficher les minutes 10-20-30. Si vous réglez sur 20, l'appareil fonctionnera pendant 20 minutes, s'arrêtera pendant 10 minutes, puis fonctionnera pendant 20 minutes, selon un cycle marche-arrêt-marche. Une fois le réglage effectué, le voyant reste allumé. Appuyez 3 secondes pour annuler le mode ECO et le voyant s'éteindra.

Sécurité enfant

Lorsque vous appuyez sur le bouton, l'appareil continue de fonctionner et le voyant s'allume au bout d'une minute. Une fois que le voyant est allumé, aucun autre bouton ne fonctionne. Pour désactiver la sécurité enfant, appuyez 3 secondes et le voyant s'éteindra.

Ne jamais débrancher l'appareil en cours de fonctionnement. Laissez toujours la période de refroidissement se terminer, sinon la chaleur résiduelle pourrait endommager les composants internes.

Ne pas couvrir le radiant. Ne pas bloquer l'entrée et la sortie d'air.

La sortie du radiant est très chaude pendant le fonctionnement et après l'utilisation. Ne pas toucher !

Utilisez un équipement de protection individuelle si nécessaire.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances.

Débranchez l'appareil avant de le déplacer. Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher ou déplacer l'appareil.

Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Ne jamais utiliser l'appareil avec des mains mouillées ou lorsque le chauffage ou le câble d'alimentation est mouillé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un agent de service ou par une personne qualifiée similaire.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET STOCKAGE

Nettoyez régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux. Pour les parties très sales, utilisez une éponge imbibée d'eau tiède puis essuyez avec un chiffon propre. Le nettoyage de l'appareil doit toujours se faire lorsqu'il est arrêté, débranché et froid.

Veillez à ce que l'entrée d'air et le ventilateur soient exempts de poussière et de saleté. Pour nettoyer les pièces internes, soufflez doucement de l'air comprimé par l'entrée d'air.

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation : s'il est usé, fissuré ou endommagé, faites-le remplacer.

Avant de ranger l'appareil, assurez-vous qu'il est parfaitement froid et sec. Couvrez l'appareil et rangez-le dans son emballage pour le stocker dans un endroit sec et aéré.

Avant toute opération d'entretien, éteignez, débranchez et laissez refroidir le radiant pendant au moins 15 minutes.

N'essayez pas d'effectuer vous-même une réparation électrique. Si l'appareil nécessite un entretien ou une réparation, contactez un technicien qualifié.

N'utilisez pas un appareil défectueux sans l'avoir inspecté et réparé par un technicien qualifié.

Lors du nettoyage, assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.

N'ouvrez pas le boîtier pour nettoyer les pièces internes. Ne vaporisez pas d'eau dans l'appareil.

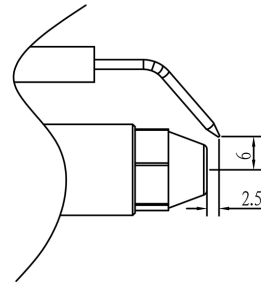
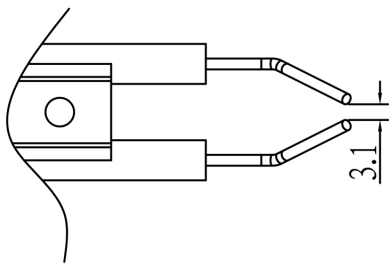
N'utilisez jamais de solvants, d'essence, de toluène ni de produits chimiques agressifs similaires pour nettoyer l'appareil.

Les vérifications suivantes sont recommandées avant chaque utilisation saisonnière (uniquement faites par un personnel qualifié) :

Gicleur : Dévissez soigneusement le gicleur de son raccord. Soufflez de l'air comprimé à travers l'orifice du gicleur pour enlever les impuretés. Remplacez le gicleur si nécessaire.

Électrodes d'allumage :

Nettoyez, réglez et, si nécessaire, remplacez l'électrode d'allumage. Pour l'écartement des électrodes, voir ci-dessous (dimensions en mm).



Réglage de pression du compresseur

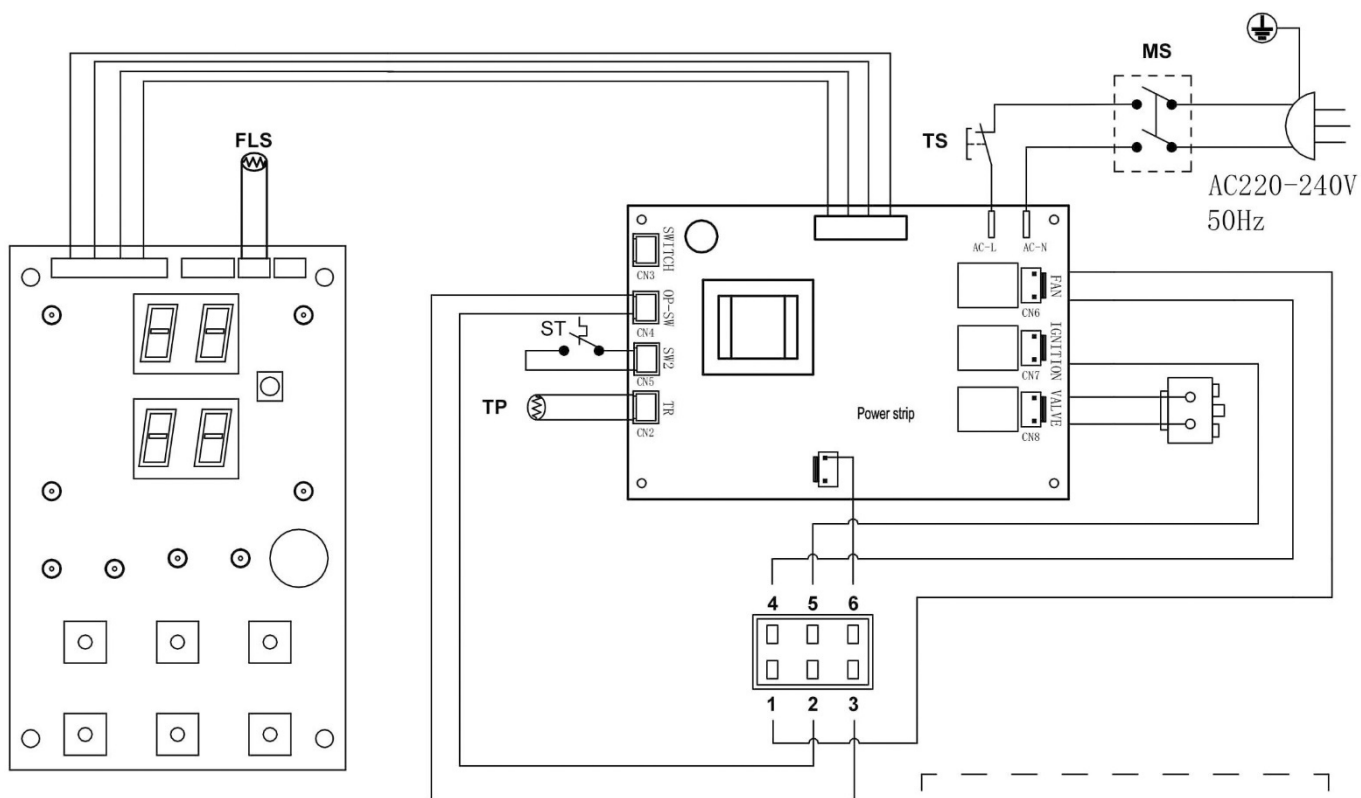
La pression du carburant est réglée en usine et doit être vérifiée et réglée uniquement par des techniciens qualifiés. Toute manipulation de l'appareil peut être dangereuse.

Retirer le bouchon du manomètre (P). Connecter un manomètre à l'orifice de mesure de pression de la pompe. Démarrer le réchauffeur et relever la pression du carburant. Si nécessaire, ajuster la pression à la valeur correcte en tournant la vis de réglage (P1) dans le sens horaire pour augmenter la pression et dans le sens antihoraire pour la diminuer.

<p>Fig.4</p>	<p>Pression en bar RS 13 : 8 bar RS 18 : 10 bar RS 22 : 9 bar</p>
--------------	---

Électriques

Vérifiez les câbles, les composants électriques et les connexions.

SCHEMA ELECTRIQUE


- M** – Moteur
- TR** – Transformateur
- ST** – Thermostat
- SV** – Electrovanne
- PH** – Photocellule
- TP** – Sonde température
- FLS** – Capteur niveau carburant
- TS** – Interrupteur anti-basculement
- MS** – Micro interrupteur

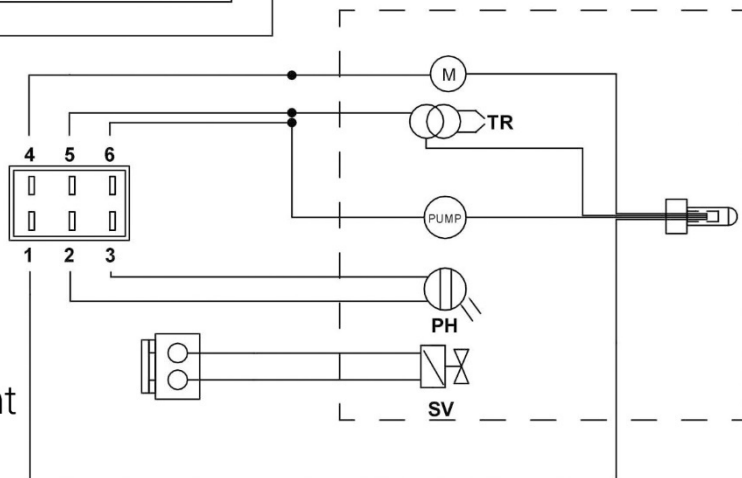


TABLEAU DE DEPANNAGE

Problème	Cause	Solution	
Le moteur ne démarre pas E1 affiché à l'écran	Pas d'alimentation ou tension trop basse	Vérifier la ligne électrique et la tension Vérifier le fusible et le remplacer si nécessaire	
	Cordon d'alimentation défectueux ou endommagé	Vérifier et remplacer si nécessaire	
	Moteur/condensateur défectueux	Vérifier et remplacer si nécessaire	
	Blocage de l'appareil dû à une surchauffe précédente	Détecter la cause de la surchauffe	Éteindre l'appareil
		Vérifier l'entrée et la sortie d'air	Attendre quelques minutes et redémarrer l'appareil
E2 affiché à l'écran	La sonde de température est défectueuse ou le connecteur de la sonde est desserré	Vérifier et remplacer la sonde de température si nécessaire	
		Vérifier et remplacer le circuit imprimé (PCB) si nécessaire	
Le moteur tourne mais le chauffage ne s'allume pas et se bloque après un court instant E1 affiché à l'écran	Réservoir vide, carburant sale ou incorrect	Retirer le carburant incorrect ou sale	
		Remplir le réservoir avec du diesel ou du kérosène propre	
	Filtre à carburant bouché	Nettoyer ou remplacer le filtre à carburant	
	Fuites d'air dans la conduite d'huile	Vérifier les tuyaux, resserrer les raccords, remplacer si nécessaire	
	Gicleur du brûleur bouché	Nettoyer le gicleur en soufflant de l'air comprimé, remplacer si nécessaire	
Le chauffage s'arrête pendant le fonctionnement Température ambiante affichée à l'écran	La température ambiante réglée sur le thermostat a été atteinte	Fonctionnement normal	
		Pour redémarrer, régler une température plus élevée	
Le chauffage s'arrête pendant le fonctionnement	Défaut de flamme	Vérifier et éliminer la/les cause(s) du dysfonctionnement et redémarrer l'appareil. Contactez-nous si le problème persiste	
	Mauvaise combustion		
Le chauffage s'arrête pendant le fonctionnement E3 affiché à l'écran	Débit d'air réduit	Éteindre le générateur, attendre qu'il refroidisse. Vérifier la pression du carburant, l'ajuster si nécessaire.	
	La sonde limite de température a surchauffé.		
E4 affiché à l'écran	Pression de carburant incorrecte.	Vérifier la pression du carburant, l'ajuster si nécessaire.	
	Pas de carburant dans le réservoir.	Remplir le réservoir de diesel.	
	Connecteur du capteur de niveau de carburant desserré.	Vérifier les connexions électriques.	
LC affiché à l'écran	Capteur de niveau de carburant défectueux.	Remplacer le capteur de niveau de carburant ou le PCB si nécessaire.	
	Après 3 tentatives d'allumage échouées, le PCB se verrouille et cesse de fonctionner	Avec l'alimentation allumée, il se déverrouille après avoir appuyé 4 fois sur le bouton ON/OFF en 10 secondes.	

Consignes pour le recyclage et l'environnement

Les emballages carton et plastique sont à recycler. Pour plus d'informations et pour les autres types d'emballages nous vous invitons à consulter le site www.consignesdetri.fr. Les consignes de tri peuvent être différentes d'une ville à l'autre.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



La Directive Européenne 2012/19/EC sur les déchets des Equipements Electriques et Electroniques (RAEE), précise que les appareils domestiques usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Veillez déposer votre appareil dans un service de ramassage spécialisé ou le donner au service d'évacuation des appareils usagés de votre commune. Veillez respecter les réglementations en vigueur. En cas de doute, veuillez demander conseil à votre centre de gestion des déchets.

**DECLARATION DE
CONFORMITE** 

La Société **SMG SAS** – ZI de Longvic - 8, rue du Paquier – 21600 LONGVIC, déclare que les appareils suivants :

- ❖ Référence : **RS 13 / RS 18 / RS 22**
- ❖ Numéro de série : tous les appareils fabriqués commercialisés sous la **marque S.PLUS**, auxquels se rapporte cette déclaration sont conformes aux normes suivantes :
- ❖ **Directive basse tension 2014/35/EU**
 - EN IEC 60335-2-102:2024+A11 :2024
 - EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023
 - EN 62233 :2008
 - EN 13842:2004Selon le rapport N°. 250400535HAN-V1 délivré le 10/04/2025 par **INTERTEK**.
- ❖ **Directive comptabilité électromagnétique 2014/30/EU**
 - EN IEC 55014-1 :2021
 - EN IEC 55014-2 :2021
 - EN IEC 61000-3-2 :2019+A1 :2021+A2 :2024
 - EN 61000-3-3 :2013+A1 :2019+A2 :2021Selon le rapport N°.250400536HAN-V1 délivré le 10/06/2025 par **INTERTEK**.
- ❖ **Directive Ecodesign 2009/125/CE**

Selon le rapport N°250400537HZH-001 délivré le 10/06/2025 par **INTERTEK**.
- ❖ **Directive RoHS**

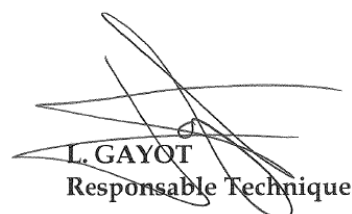
Directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil sur la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS) avec ses amendements (UE) 2015/863

Selon le rapport N° 87.400.23.104.10-00.01 délivré le 09/01/2025 par **TÜV SUD**.
- ❖ **Directive REACH**

Sur la base de la liste publiée par la consultation publique de l'Agence européenne des produits chimiques (ECHA) concernant le règlement (CE) n ° 1907/2006 concernant REACH.

Selon la déclaration N°BG-FXQ250405 en date du 27/05/2025 par **NINGBO BAOGONG ELECTRICAL APPLIANCE CO., LTD.**

Fait à Longvic, le 18 juin 2025


L. GAYOT
Responsable Technique

GENERAL SAFETY RULES

DO NOT USE NON-ROAD DIESEL.

READ INSTRUCTIONS CAREFULLY. READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS. PLACE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE. DO NOT ALLOW ANYONE WHO HAS NOT READ THESE INSTRUCTIONS TO ASSEMBLE, LIGHT, ADJUST OR OPERATE THE HEATER.

IF THE INFORMATION IN THIS MANUAL IS NOT FOLLOWED EXACTLY, A FIRE OR EXPLOSION MAY RESULT CAUSING PROPERTY DAMAGE, PERSONAL INJURY OR LOSS OF LIFE. SERVICE MUST BE PERFORMED BY A QUALIFIED SERVICE AGENCY.

UNVENTED PORTABLE HEATERS USE AIR (OXYGEN) FROM THE AREA IN WHICH IT IS USED. ADEQUATE COMBUSTION AND VENTILATION AIR MUST BE PROVIDED. REFER TO INSTRUCTIONS.

WARNING

DO NOT STORE OR USE GASOLINE OR OTHER FLAMMABLE VAPORS AND LIQUIDS IN THE VICINITY OF THIS OR ANY OTHER APPLIANCE.

WARNING

FIRE, BURN, INHALATION, AND EXPLOSION HAZARD. KEEP SOLID COMBUSTIBLES, SUCH AS BUILDING MATERIALS, PAPER OR CARDBOARD, A SAFE DISTANCE AWAY FROM THE HEATER AS RECOMMENDED BY THE INSTRUCTIONS. NEVER USE THE HEATER IN SPACES WHICH DO OR MAY CONTAIN VOLATILE OR AIRBORNE COMBUSTIBLES, OR PRODUCTS SUCH AS GASOLINE, SOLVENTS, PAINT THINNER, DUST PARTICLES OR UNKNOWN CHEMICALS.

WARNING

DIRECT-FIRED HEATERS MAY CAUSE CARBON MONOXIDE (CO) POISONING WHEN INCORRECTLY USED, E.G INDOORS WITHOUT ADEQUATE AIR CIRCULATION, OR IF NOT PROPERLY WORKING. CO POISONING MAY LEAD TO DEATH.

GENERAL HAZARD WARNING

FAILURE TO COMPLY WITH THE PRECAUTIONS AND INSTRUCTIONS PROVIDED WITH THIS HEATER, CAN RESULT IN DEATH, SERIOUS BODILY INJURY AND PROPERTY LOSS OR DAMAGE FROM HAZARDS OF FIRE, EXPLOSION, BURN, ASPHYXIATION, CARBON MONOXIDE POISONING, AND/OR ELECTRICAL SHOCK. ONLY PERSONS WHO CAN UNDERSTAND AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS SHOULD USE OR SERVICE THIS HEATER. IF YOU NEED ASSISTANCE OR HEATER INFORMATION SUCH AS AN INSTRUCTIONS MANUAL, LABELS, ETC. CONTACT US.

WARNING

NOT FOR HOME OR RECREATIONAL VEHICLE USE.

WARNING

YOUR SAFETY IS IMPORTANT TO YOU AND TO OTHERS, SO PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE YOU OPERATE THIS HEATER.

THE ELECTRICAL SYSTEM TO WHICH THE APPLIANCE IS CONNECTED MUST COMPLY WITH CURRENT LEGISLATION. INSTALLATION REQUIRES A RESIDUAL CURRENT CIRCUIT BREAKER (RCCB) IN THE MAIN ELECTRICAL DISTRIBUTION BOARD.

UNPLUG THE APPLIANCE BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OPERATIONS.

ALWAYS CHECK THE POWER CABLE BEFORE USING THE APPLIANCE. IT MUST NOT BE BENT, TAUT, STRETCHED, CRUSHED OR ANY WAY DAMAGED.

THE POWER CABLE MUST BE REPLACED BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY. USE AN ORIGINAL POWER CABLE ONLY WITH A 3-PIN APPROVED PLUG.

THE FRONT OUTLET IS VERY HOT DURING OPERATION. DO NOT TOUCH! BURN DANGER.

IMPORTANT

Read these instructions carefully before using the appliance. Keep these instructions for future reference.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	RS 13	RS 18	RS 22
Heat input [kW]	13	18	22
Heating area [m ²]	70~90	110~140	140~170
Fuel consumption [l/h]	1,18	1,67	2,05
Voltage	220-240 V / 50 Hz		
Pump Pressure Setting [bar]	8	10	9
Current rating [A]	0.34	0.34	0.34
Electrical Power [W]	60	60	60
Dimensions			
Net weight (kg)	41,3	62	80,2
Length (mm)	820	1305	1340
Width (mm)	430	435	465
Height (mm)	1008	1120	1345
Tank capacity (l)	22	60	60
Operating range (h)	~18	~36	~29
Standard Accessories			
Fuel gauge	Yes	Yes	Yes
Ambient thermostat	Built-in		
Malfunction detection light	Built-in		

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Position the heater on a flat, level, non-flammable, solid surface.

Far infrared mobile space heater are intended for use in outdoor open areas or in indoor well ventilated areas.

For indoor use, provide permanent ventilation openings of at least 25 cm²/kW, equally distributed between floor and high level, with a minimum of 250 cm².

	RS 13	RS 18	RS 22
Minimum Opening Size	325 cm ²	450 cm ²	550 cm ²

Only install the heater in normal upright position.

Do not place the heater near walls, corners or low ceilings.

Do not place the heater below a socket outlet.

Do not place the heater on moving vehicles or where it can tip over.

Keep the heater away from flammable, combustible, explosive or corrosive materials.

Keep the heater away from curtains or similar materials that could block the air inlet and outlet.

Never block or restrict the air inlet and outlet for any reason.

Keep the power cable away from heat sources, sharp edges, cutting and moving parts.

Do not expose directly to the weather or to excessive humidity.

Do not place the heater in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.


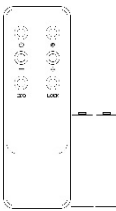
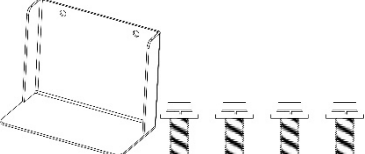
Follow general and special fire safety regulations in force in all fields of applications. In any case ensure the following minimum safety clearances from materials or objects in the surroundings of the heater:

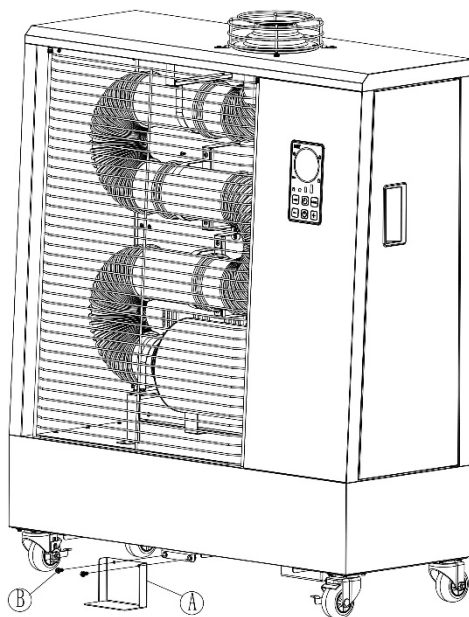
- Side : 0,6 m
- Air inlet side : 1 m
- Top : 1,5 m
- Hot air outlet side : 3 m
- Floor : 0 m

Floors and ceilings must be made of fireproof materials in the place where the heater is operated.
Do not connect direct-fired heaters to air ducts.

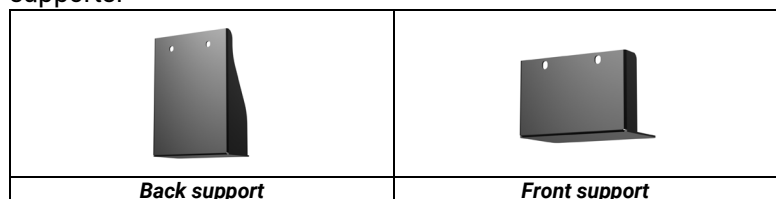
ASSEMBLING INSTRUCTIONS

Extract the heater from its carton. If the unit is anyhow damaged, do not use it and contact your dealer.

Picture	Name of part	Quantity
	Oil funnel	1
	Remote control	1
	AAA battery (not included)	2
	Support (A)	2
	Screw (B)	4



The RS 22 supports are not identical to the RS 13 and RS 18 supports.



Using the screw B to fix the support A to the machine.

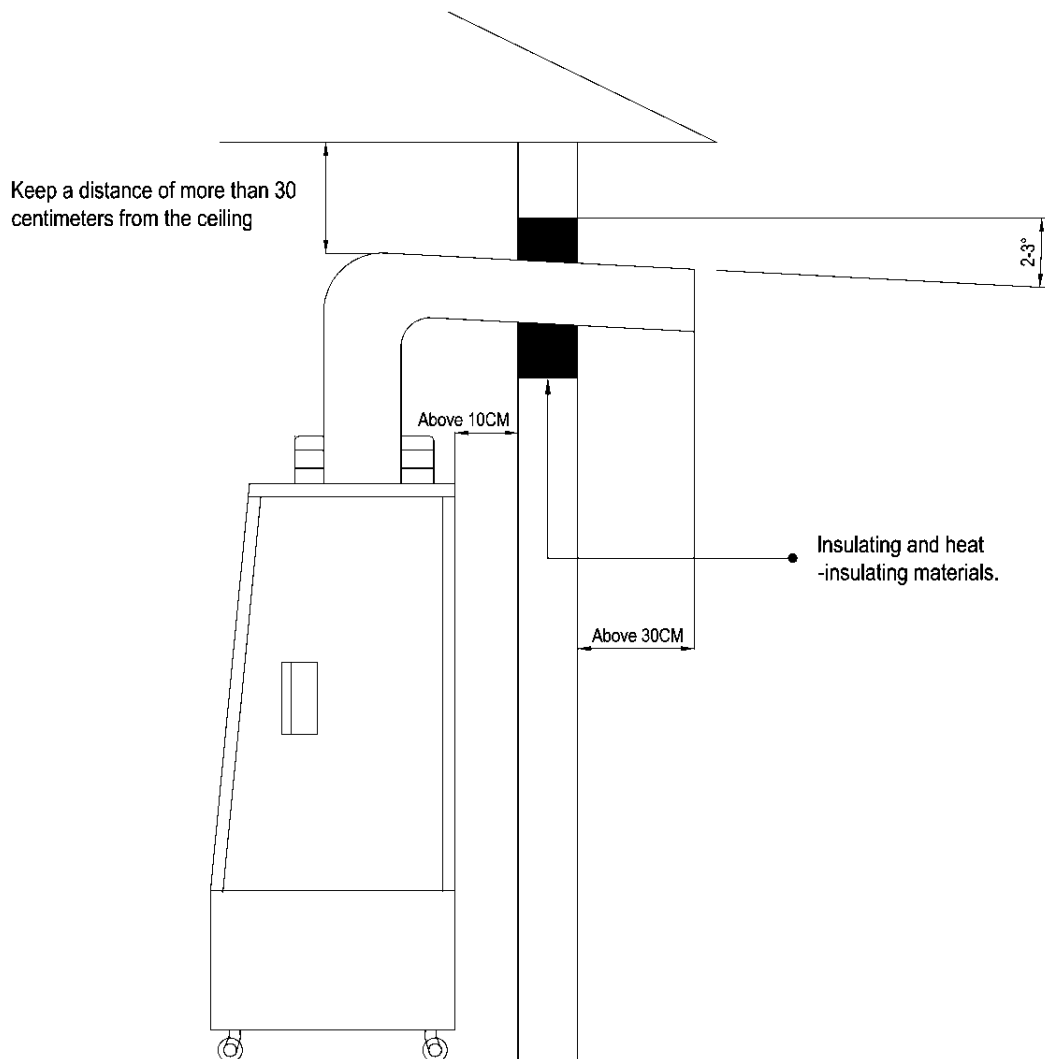
PRODUCT INSTALLATION INSTRUCTIONS

Position the heater on a flat, level, non-flammable, solid surface.

Fix the feet bracket to avoid product tilting before usage.

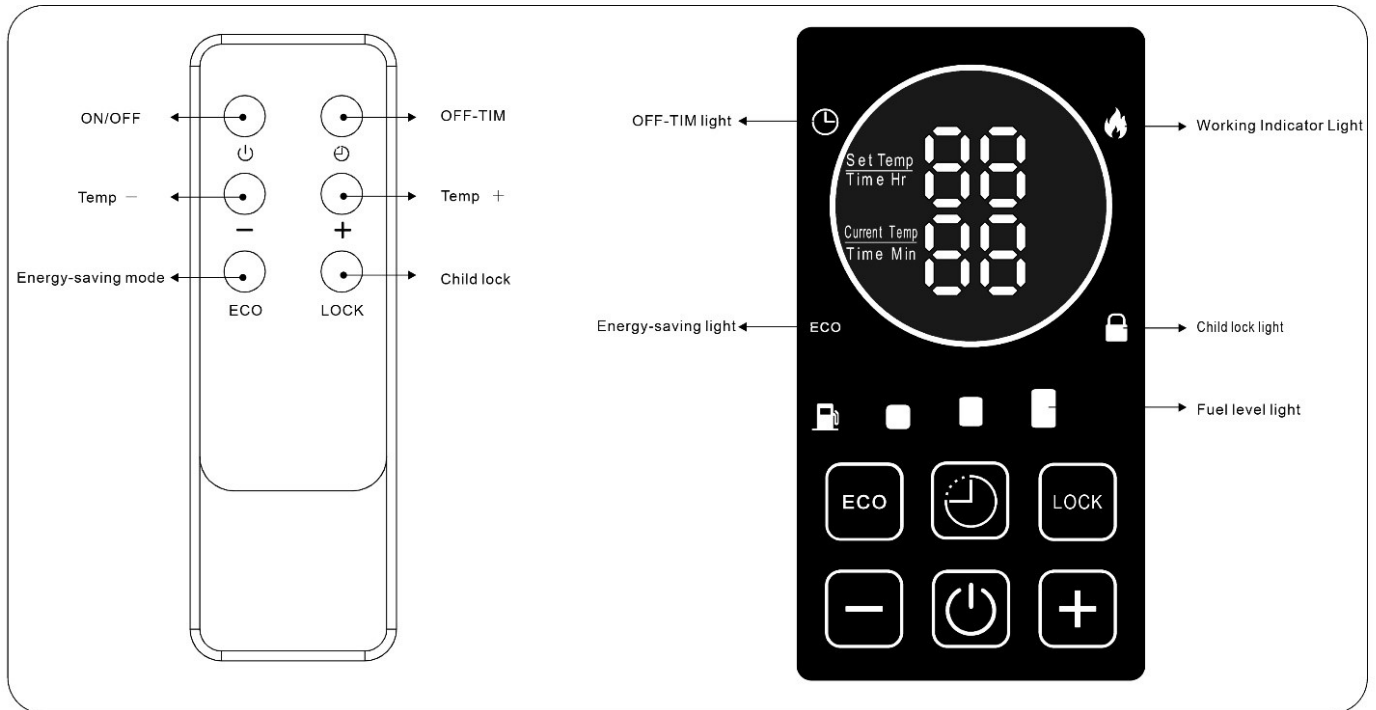
For indoor use, must provide permanent ventilation from chimney, It must wrap over 3cm flame retardant insulation materials if use chimney pass flammable wall.

Chimney material requires stainless steel (Diameter 75mm), length no more 4 meters and no more 2 pcs elbow connectors. Otherwise it will cause incomplete combustion if over 2 pcs elbow connectors or over 4 meters length chimney, and cause malfunction of product.



Exemple of installation : Standards for Smoke Tubes

INSTRUCTIONS FOR USE



Start-up

Fill tank with clean fuel. Only use Diesel or Kerosene.

The fuel gauge on top of the tank allows to check fuel level

Connect the power cord plug to a AC220-240V 50 Hz earthed electrical supply system.


Earthing is mandatory.

Warning: Before using the product, it is necessary to ensure that the device is in a completely enclosed state as a whole unit.


When complete "start-up" above, the upper display window shows "--", the lower display window shows ambient temperature value. Press the ON/OFF button .

The default temperature setting is 20°C, be showed on the upper display window.


If the ambient temperature is lower than default temperature, the electrodes start sparking, after 7 seconds, the heater starts.

If the ambient temperature is higher than default temperature, press the temp +  to desired temperature, the electrodes start sparking, after 7 seconds, the heater starts.




Manual reset/restart

If the heater is in lock-out mode, check and remove the cause of lock-out before restarting the heater. To reset, Press the ON/OFF button . In case of repeated malfunction, call technical service.



Shut-down

Press the ON/OFF button ; the upper display window shows "--", Unplug the unit when not used for a long time.

Timed shutdown

Press the OFF-TIM button ; the digital will flash 5 times, digital will show 01-24 (hours) when press  again during flashing, this can set hours according to the number to OFF the machine. Une fois le réglage effectué, le voyant reste allumé. Setting success, the indicator light will keep on, keep press  3 seconds can cancel OFF-TIM setting and indicator light will be off.

Mode ECO

Press ECO button, the digital will flash 5 times, the digital will show 10-20-30 (minutes) when press ; again during flash. If set 20 it will work 20 minutes and stop 10 minutes, and then work 20 minutes as cycle work-stop-work. Setting success, the indicator light will keep on, keep press  3 seconds to cancel ECO setting and indicator light will be off.

Child lock

Product works 1 minutes and no more operation, the Child lock indicator light will be on. When the indicator light on, it will not work to press any other buttons, it can only to keep operating other buttons after press Lock button 3 seconds to keep the Child lock indicator light off.

Never disconnect the heater from mains to stop it while in operation. Always allow the cooling sequence to be completed, otherwise the residual heat could damage internal components.

Do not cover the heater. Do not block the air inlet and outlet.

The heater outlet is very hot during operation and after use. Do not touch! Use personal protecting equipment if needed.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

Unplug the heater before moving it. Never pull the cable to unplug or move the unit.

Do not leave the heater unattended when in use.

Never use the appliance with wet hands or when either the heater or the power cable is wet.

If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, by a service agent or a similar qualified person.

CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

Regularly wipe the enclosure using a soft sponge or cloth. For very dirty parts, use a sponge wetted with lukewarm water and a mild detergent, then dry using a clean cloth.

Keep air inlet and fan free from dust and dirt. To clean inner parts, gently blow compressed air through air inlet.

Regularly inspect the power cable: if worn, cracked or damaged have it replaced by technical service.

Before storing the heater, make sure it is perfectly cool and dry. Cover the unit with a plastic bag, put it in its packing box and store it in a dry, ventilated place.

Before starting any maintenance task, shut down, unplug and let the heater cool down for at least 15 minutes.

Do not attempt any electrical repair yourself. If the heater needs service or repair, contact a qualified technician.

Do not use a faulty unit unless a qualified technician has inspected and repaired it.

When cleaning, make sure that water does not enter the unit.

Do not open the enclosure to clean the inner parts. Do not spray water into the heater.

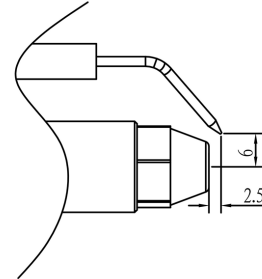
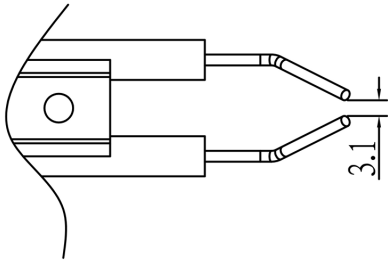
Never use solvents, gasoline, toluene and similar aggressive chemicals to clean the heater.

The following checks BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY are recommended before every seasonal use:

Nozzle : Carefully unscrew nozzle from nozzle fitting. Blow compressed air through nozzle orifice to free it from dirt. Replace nozzle if necessary.

Ignition Electrodes

Clean, adjust and if necessary replace ignition electrode. For electrode gaps see above (dimensions in mm).



Compressor Pressure Adjustment

The fuel pressure is factory set and must be checked and adjusted by qualified technicians only. Tampering with the unit may be dangerous.

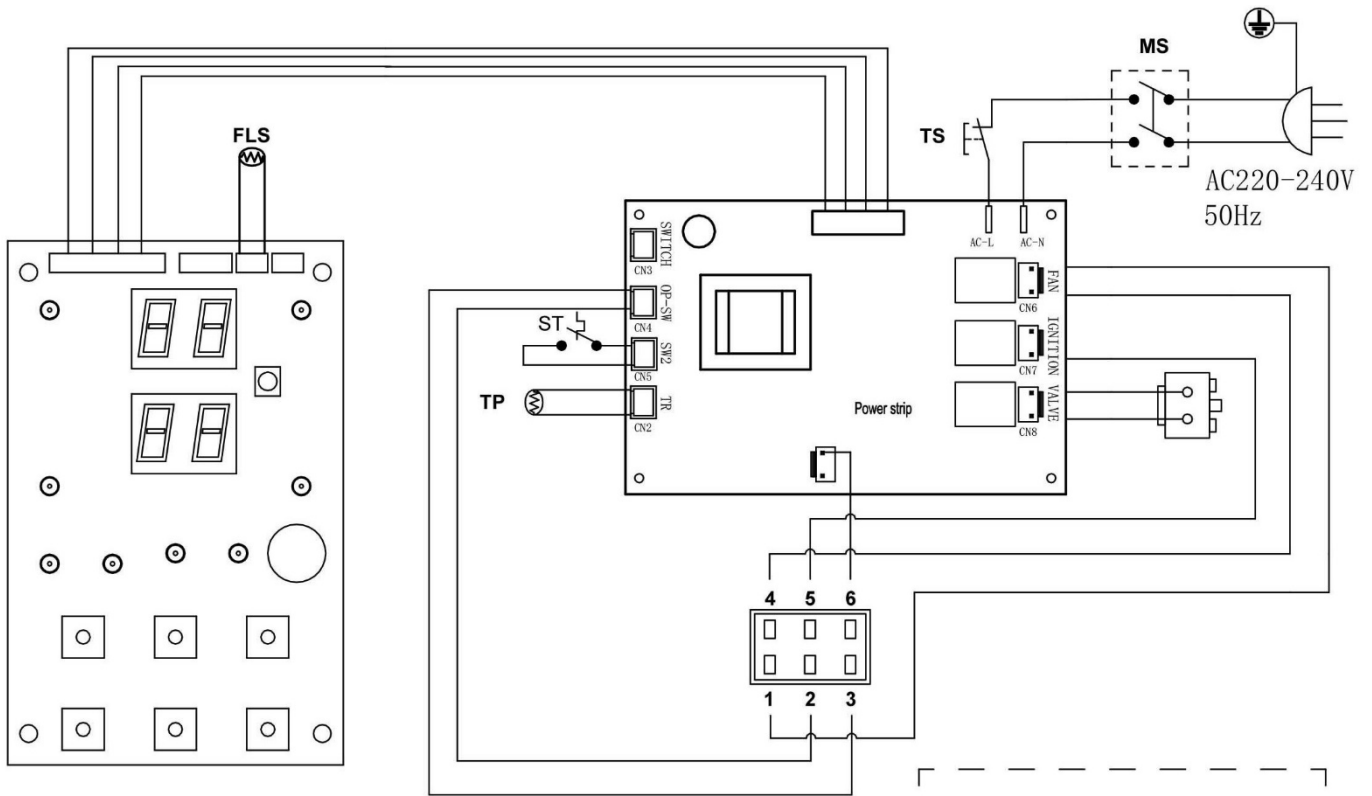
Remove pressure gauge cap (P). Connect a pressure gauge on the pressure measuring port on pump. Start heater and read fuel pressure value. If necessary adjust pressure to the correct value turning the adjusting screw (P1) clockwise to increase, anticlockwise to decrease the pressure:

<p>Fig.4</p>	<p>Air pressure (bar) RS 13 : 8 bar RS 18 : 10 bar RS 22 : 9 bar</p>
--------------	--

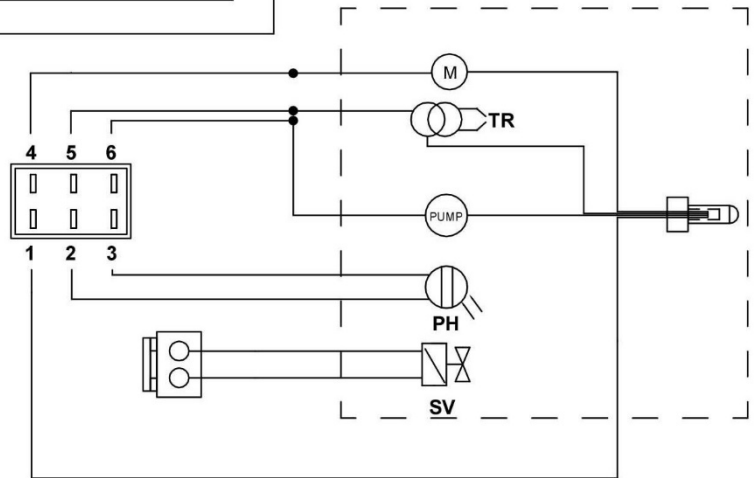
Electrical

Inspect cables, electrical parts and connections.

WIRING DIAGRAM



- M** –Motor
- TR**–Transformer
- ST**–Thermostat switch
- SV**–Solenoid valve
- PH**–Photocell
- TP**–Temp probe
- FLS**–Fuel level sensor
- TS**–Tip-over switch
- MS**–Micro switch



TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Remedy	
Motor does not start E1 displayed on the screen	No power or low voltage	Check power line and voltage Check fuse and replace if necessary	
	Faulty or damaged power cord	Check and replace if needed	
	Faulty motor/capacitor	Check and if necessary replace	
	Lock-out of appliance due to previous overheating	Detect the cause of overheating	Shut the appliance down
		Check air inlet and outlet	Wait some minutes and restart the appliance
E2 displayed on the screen	The temperature probe is faulted or the connector for temperature probe is loosen	Check and replace if the temperature probe if needed	
		Check and replace the PCB if needed	
Motor runs, but the heater does not ignite and locks out after a short time E1 displayed on the screen	Empty fuel tank, dirty or wrong fuel	Remove wrong or dirty fuel Fill the tank with clean Diesel or kerosene	
	Fuel filter clogged	Clean or replace fuel filter	
	Air leaks in oil line	Check hoses, tighten connections, if necessary replace	
	Burner nozzle clogged	Clean nozzle blowing compressed air, replace if necessary	
	Fuel viscosity increased at low temperature	Mix Diesel with 10-20% kerosene	
Heater stops during operation Ambient temperature displayed on the screen	The room temperature set on room thermostat has been reached	Normal operation To start turn the temperature on a higher setting	
Heater stops during operation	Flame failure	Check and remove the cause(s) of malfunction and restart the appliance	
	Bad combustion		
	Reduced airflow	Call technical service if the problem persists	
Heater stops during operation E3 displayed on the screen	Temperature limit sensor has over-headed.	Turn the generator off, wait until it is cooled down.	
	Wrong fuel pressure.	Check fuel pressure, adjust it if needed.	
E4 displayed on the screen	No fuel in tank.	Fill tank with diesel.	
	The connector for fuel level sensor is loosen.	Check electrical connections.	
	The fuel level sensor is faulted	Replace fuel level sensor or the PCB if needed.	
LC displayed on the screen	Failed 3 times for igniting will lock the PCB and stop working	With electricity on, it will be unlocked after 4 times press the ON/OFF button in 10 seconds.	

Disposal guidelines (EU)

Do not dispose of this product with general household waste. This product must be disposed according to the laws governing Waste Electrical and Electronic Equipment. If required, contact your local authorities for information regarding the available disposal facilities.



**DECLARATION OF
CONFORMITY**

SMG SAS – ZI de Longvic - 8, rue du Paquier – 21600 LONGVIC, FRANCE, declare that the following devices:

❖ Reference : **RS 13 / RS 18 / RS 22**

Serial number: All devices manufactured and marketed under the **S.PLUS brand**, to which this declaration pertains, comply with the following standards.

❖ **Low Voltage Directive 2014/35/EU**

EN IEC 60335-2-102:2024+A11 :2024

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023

EN 62233 :2008

EN 13842:2004

According to the report N°. 250400535HAN-V1 issued on 10/04/2025 by **INTERTEK**.

❖ **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

EN IEC 55014-1 :2021

EN IEC 55014-2 :2021

EN IEC 61000-3-2 :2019+A1 :2021+A2 :2024

EN 61000-3-3 :2013+A1 :2019+A2 :2021

According to the report N°. 250400536HAN-V1 issued on 10/06/2025 by **INTERTEK**.

❖ **Ecodesign directive 2009/125/CE**

According to the report N° 250400537HZH-001 issued on 10/06/2025 by **INTERTEK**.

❖ **RoHS Directive**

Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) with its amendments (EU) 2015/863

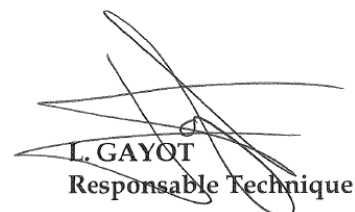
According to report N° 87.400.23.104.10-00.01 issued on 09/01/2025 by **TÜV SUD**.

❖ **REACH Directive**

Based on the list published by the public consultation of the European Chemicals Agency (ECHA) regarding Regulation (EC) No. 1907/2006 concerning REACH

According to the declaration N° BG-FXQ250405 issued on 27/05/2025 by **NINGBO BAOGONG ELECTRICAL APPLIANCE CO., LTD**

In Longvic, 18/06/2025



L. GAYOT
Responsable Technique

LEES DE VOLGENDE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT. GEBRUIK GEEN DIESEL VOOR NIET-WEGVERKEER

VOOR UW EIGEN VEILIGHEID

Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstig gebruik. Het is verboden om het apparaat te monteren, in te schakelen, af te stellen of te bedienen als u deze instructies niet hebt gelezen.

Indien de informatie in deze handleiding niet correct wordt opgevolgd, bestaat het risico op brand of explosie, wat kan leiden tot materiële schade, letsel of zelfs de dood.

Onderhoud moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Draagbare kachels zonder afvoer gebruiken lucht (zuurstof) uit de gebruikruimte. Er moet voldoende verbrandings- en ventilatielucht aanwezig zijn. Raadpleeg de instructies.

WAARSCHUWING

Bewaar of gebruik geen benzine of andere ontvlambare dampen en vloeistoffen in de buurt van dit of enig ander apparaat.

WAARSCHUWING

Risico op brand, brandwonden, inademing en explosie. Houd vaste brandbare stoffen, zoals bouwmaterialen, papier of karton, op een veilige afstand van de kachel, conform de instructies. Gebruik de kachel nooit in ruimtes die vluchtige of in de lucht zwevende brandbare stoffen bevatten of kunnen bevatten, of producten zoals benzine, oplosmiddelen, verfverdunner, stofdeeltjes of onbekende chemicaliën.

WAARSCHUWING

Directe verbrandingsverwarmingstoestellen kunnen koolmonoxidevergiftiging (CO) veroorzaken bij onjuist gebruik, bijvoorbeeld binnenshuis zonder voldoende ventilatie, of bij een defect. CO-vergiftiging kan dodelijk zijn.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

Het niet opvolgen van de voorzorgsmaatregelen en instructies bij dit apparaat kan fataal zijn, ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben en leiden tot verlies of schade aan eigendommen vanwege het risico op brand, explosie, brandwonden, verstikking, koolmonoxidevergiftiging en/of elektrische schokken. Alleen personen die de instructies kunnen begrijpen en opvolgen, mogen deze kachel bedienen of onderhouden. Neem contact met ons op voor hulp of informatie over het apparaat.

WAARSCHUWING

Niet geschikt voor gebruik thuis of in een recreatievoertuig

WAARSCHUWING

Uw veiligheid is belangrijk voor u en anderen.

Lees deze instructies aandachtig door voordat u dit verwarmingstoestel gebruikt.

Het elektrische systeem waarop het apparaat wordt aangesloten, moet voldoen aan de huidige wetgeving. De installatie vereist een aardlekschakelaar in de hoofdverdeelkast.

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

Controleer altijd het netsnoer voordat u het apparaat gebruikt. Het mag niet gebogen, gespannen, uitgerekt, geplet of op

enigerlei wijze beschadigd zijn.

Het vervangen van het netsnoer moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Gebruik uitsluitend een origineel netsnoer met een goedgekeurde 3-pins stekker.

De voorste uitlaat is tijdens gebruik erg heet. Raak deze niet aan om brandwonden te voorkomen.

BELANGRIJK

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

TECHNISCHE KENMERKEN

Model	RS 13	RS 18	RS 22
Vermogen [kW]	13	18	22
Verwarmd oppervlak [m ²]	70~90	110~140	140~170
Verbruik [l/h]	1,18	1,67	2,05
Voedsel	220-240 V / 50 Hz		
Pomp druk [bar]	8	10	9
Intensiteit [A]	0.34	0.34	0.34
Elektrisch vermogen [W]	60	60	60
Afmetingen			
Nettogewicht (kg)	41,3	62	80,2
Lengte (mm)	820	1305	1340
Breedte (mm)	430	435	465
Hoogte (mm)	1008	1120	1345
Tank (l)	22	60	60
Autonomie (h)	~18	~36	~29
Standaard accessoires			
Graadmeter stookolie	Ja	Ja	Ja
Kamerthermostaat	Geïntegreerd		
Storingsindicatielampje	Geïntegreerd		

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Plaats de kachel op een vlakke, horizontale, niet-ontvlambare en stevige ondergrond.

RS-kachels zijn bedoeld voor gebruik buitenshuis of in goed geventileerde binnenruimtes. Zorg bij gebruik binnenshuis voor permanente ventilatieopeningen van minimaal

25 cm²/kW, gelijkmatig verdeeld tussen de grond en de bovenverdieping, met een minimum van 250 cm².

	RS 13	RS 18	RS 22
Minimale grootte opening	325 cm ²	450 cm ²	550 cm ²

Installeer de kachel alleen verticaal.

Plaats de kachel niet te dicht bij muren, in hoeken of onder lage plafonds.

Plaats de kachel niet onder een stopcontact.

Plaats de kachel niet op een rijdend voertuig of op een plaats waar deze kan kantelen.

Houd de kachel uit de buurt van ontvlambare, brandbare, explosieve of corrosieve materialen.

Houd de kachel uit de buurt van gordijnen of andere materialen die de luchtinlaat en -uitlaat kunnen blokkeren.

Blokkeer nooit de luchtinlaat en -uitlaat om welke reden dan ook.

Houd het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen, scherpe randen, snijdende en bewegende onderdelen.

Stel het niet bloot aan weersinvloeden of extreme luchtvochtigheid.

Plaats de kachel niet in de directe nabijheid van een badkuip, douche of zwembad.

Houd u aan de algemene en specifieke brandveiligheidsvoorschriften die in alle toepassingsgebieden gelden. Houd in alle gevallen de volgende minimale veiligheidsafstanden aan tot materialen of objecten in de buurt van het apparaat :


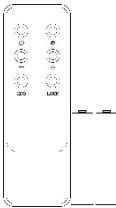
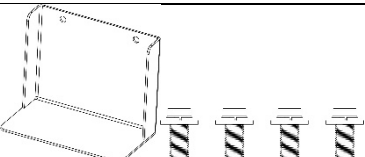
- Zijde: 0,6 m
- Luchtinlaatzijde : 1 m
- Hoogte : 1,5 m
- Uitlaatzijde warme lucht : 3 m
- Grond : 0 m

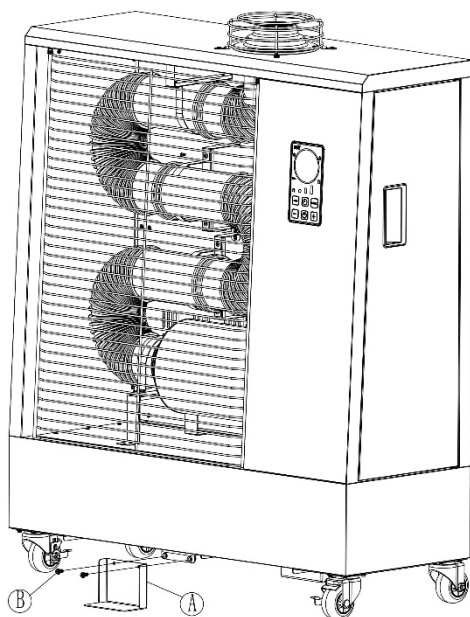
In de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt, moeten de vloeren en plafonds van brandwerend materiaal zijn gemaakt.

Sluit geen apparaten met directe verbranding aan op luchtkanalen.

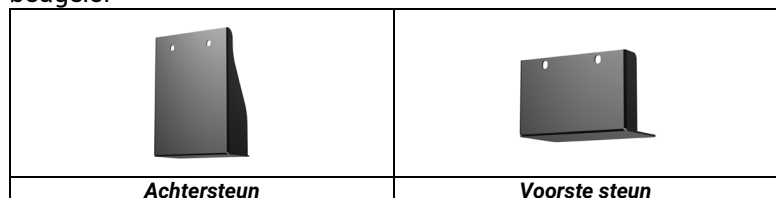
MONTAGE-INSTRUCTIES

Haal de kachel uit de doos. Als het apparaat beschadigd is, gebruik het dan niet en neem contact op met uw dealer.

Afbeelding	Label	Hoeveelheid
	Stookolietrechter	1
	Op afstand	1
	AAA-batterijen (niet inbegrepen)	2
	Ondersteuning (A)	2
	Schroef (B)	4



De RS 22-beugels zijn niet identiek aan de RS 13- en RS 18-beugels.



Gebruik schroef B om beugel A aan de machine te bevestigen.

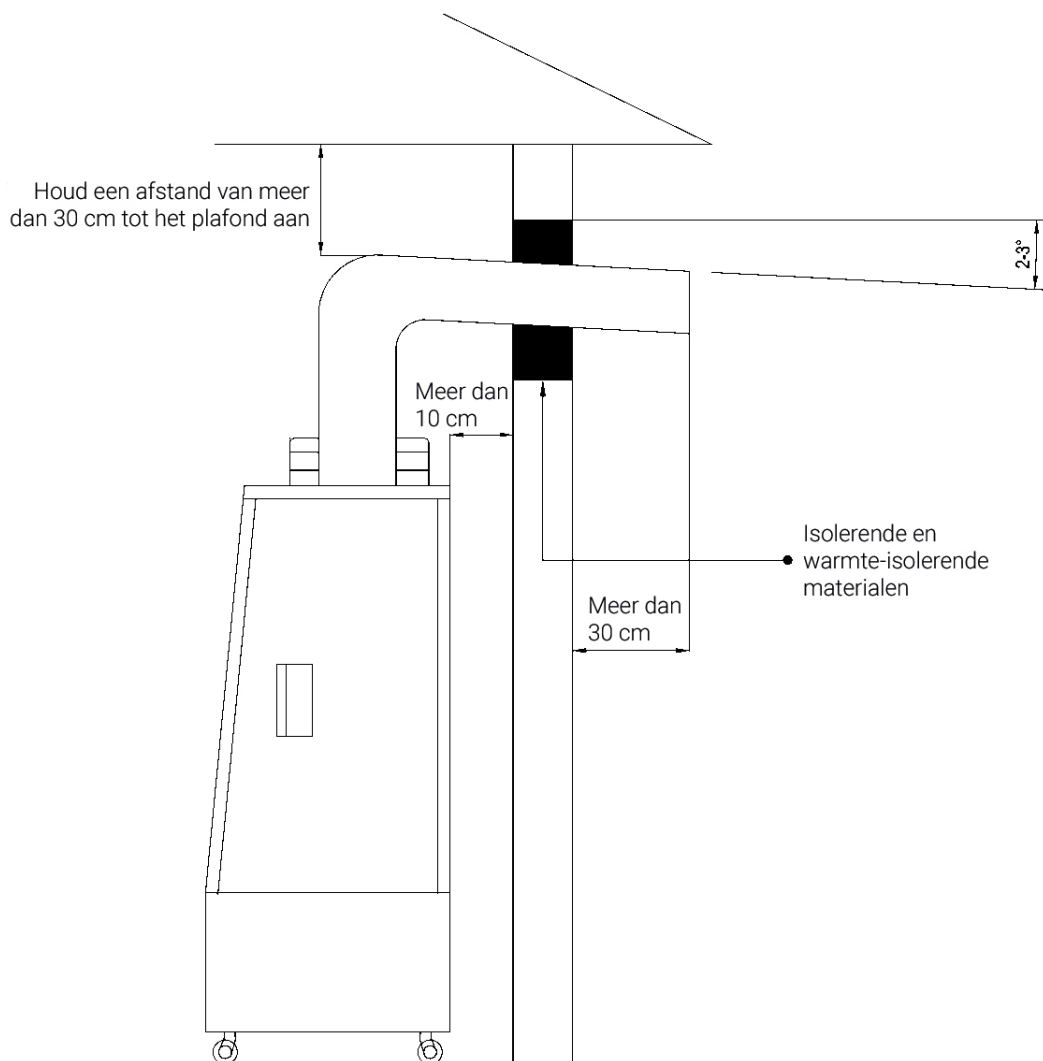
INSTRUCTIES VOOR PRODUCTINSTALLATIE

Plaats de kachel op een vlakke, horizontale, niet-ontvlambare en stevige ondergrond.

Bevestig de montagebeugels vóór gebruik om kantelen te voorkomen.

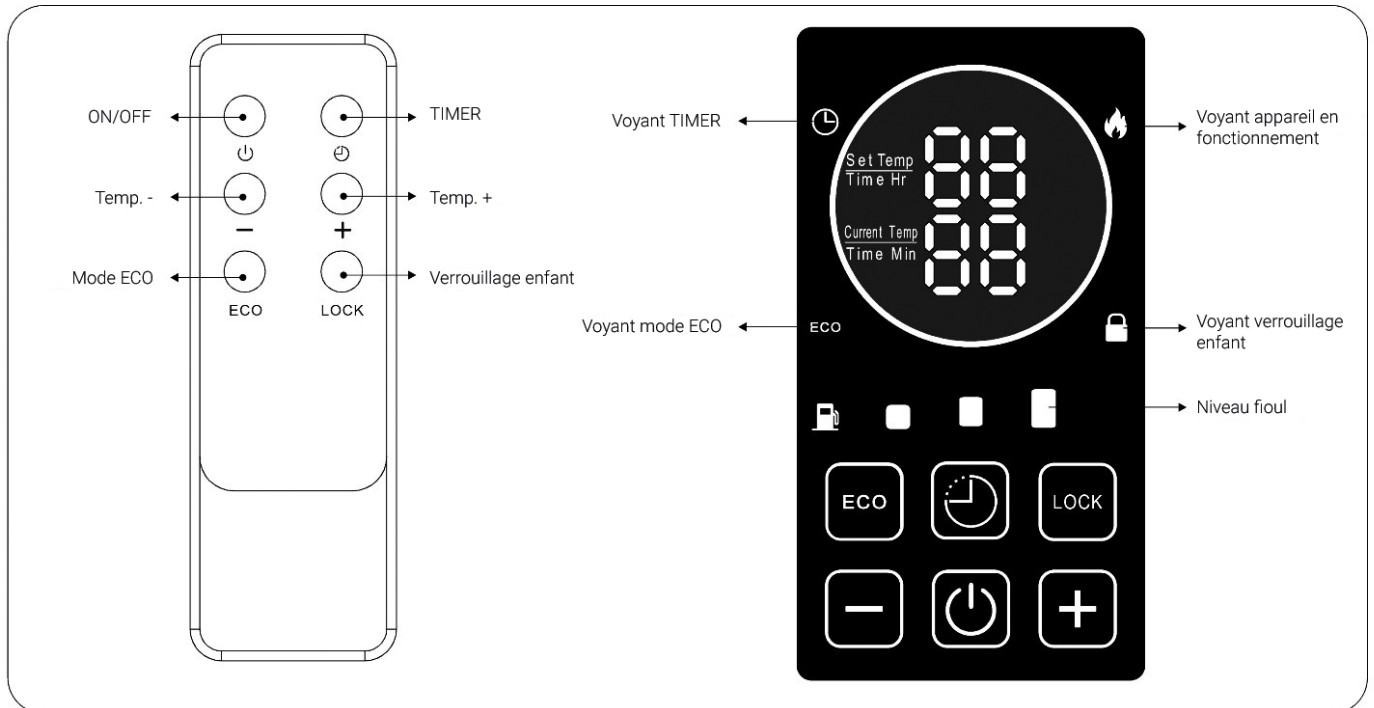
Voor gebruik binnenshuis is permanente ventilatie via de schoorsteen vereist. De isolatie moet bestaan uit 3 cm brandwerend materiaal als de schoorsteen door een brandbare muur loopt.

De schoorsteen moet van roestvrij staal zijn (diameter 75 mm), met een maximale lengte van 4 meter en maximaal twee bochten. Anders kan onvolledige verbranding optreden als de schoorsteen langer is dan twee bochten of langer dan 4 meter, wat tot storingen in het product kan leiden.



Installatievoorbeeld: te respecteren normen voor de afvoer van verbrandingsproducten

GEBRUIKSAANWIJZING



Opstarten

Vul de tank met schone brandstof. **Gebruik alleen stookolie of kerosine .**


Met de meter bovenop de tank kunt u het brandstofniveau controleren.

Sluit het netsnoer aan op een geaard stopcontact van 220-240 V AC, 50 Hz.

Aarding is verplicht.


Waarschuwing: Voordat u de kachel gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat volledig is gesloten.

Zodra het opstarten is gestart, toont het bovenste display "--" en het onderste display de kamertemperatuur. Druk

op de AAN/UIT-knop .

De standaardtemperatuur is 20°C en wordt weergegeven op het bovenste scherm.

Als de omgevingstemperatuur lager is dan de standaardtemperatuur, beginnen de elektroden te vonken. Na 7 seconden start de verwarming.


Als de kamertemperatuur hoger is dan de standaardtemperatuur, druk dan op de knop temp +  om de gewenste temperatuur te bereiken. De elektroden beginnen te vonken. Na 7 seconden begint het verwarmen.

Handmatige reset / herstart




Als de kachel defect is, controleer en verhelp de storing dan voordat u hem opnieuw start. Om te resetten, drukt u

op de AAN/UIT-knop . Neem contact met ons op als de storing aanhoudt.


Stop

Druk op de AAN/UIT-knop ; op het bovenste display verschijnt "--". Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het langere tijd niet zult gebruiken.

Geplande uitschakeling

Druk op de TIMER-knop ; het cijfer knippert 5 keer. Druk nogmaals op de knop  terwijl deze knippert om de uren van 01 tot 24 weer te geven. Met deze functie kunt u de tijd instellen waarop het apparaat moet worden uitgeschakeld. Zodra de tijd is ingesteld, blijft het indicatielampje branden. Druk  3 seconden op de knop om de TIMER-instelling te annuleren en het indicatielampje uit te schakelen.

ECO-modus

Druk op de ECO-knop ; de indicator knippert 5 keer. Druk nogmaals op de knop terwijl deze knippert om de minuten 10-20-30 weer te geven. Als u 20 instelt, werkt het apparaat 20 minuten, stopt het 10 minuten en werkt het vervolgens 20 minuten in een aan-uit-aan-cyclus. Zodra de instelling is ingesteld, blijft het indicatielampje branden. Druk 3 seconden om de ECO-modus te annuleren en het indicatielampje gaat uit.

Veiligheid van kinderen

Wanneer u op de knop drukt, blijft het apparaat werken en gaat het indicatielampje na een minuut branden. Zodra het indicatielampje brandt, werken geen andere knoppen meer. Om het kinderslot te deactiveren, houdt u de knop 3 seconden ingedrukt en gaat het indicatielampje uit.

Haal de stekker van het apparaat nooit uit het stopcontact terwijl het in gebruik is. Laat het apparaat altijd volledig afkoelen, anders kan restwarmte interne componenten beschadigen.

Dek de kachel niet af. Blokkeer de luchtinlaat en -uitlaat niet.

De uitlaat van de kachel is erg heet tijdens en na gebruik. Niet aanraken! Gebruik indien nodig persoonlijke beschermingsmiddelen.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis.

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat verplaatst. Trek nooit aan het snoer om het apparaat uit het stopcontact te halen of te verplaatsen.

Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het in gebruik is.

Gebruik het apparaat nooit met natte handen of wanneer de verwarming of het netsnoer nat is.

Indien het netsnoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door de fabrikant, diens serviceagent of een persoon met vergelijkbare kwalificaties.

ONDERHOUD, SERVICE EN OPSLAG

Reinig de buitenkant van het apparaat regelmatig met een zachte doek. Gebruik voor sterk vervuilde plekken een spons bevochtigd met warm water en veeg deze vervolgens af met een schone doek. Reinig het apparaat altijd wanneer het uitgeschakeld, losgekoppeld en koud is.

Houd de luchtinlaat en de ventilator vrij van stof en vuil. Om de interne onderdelen te reinigen, blaast u voorzichtig perslucht door de luchtinlaat.

Controleer regelmatig het netsnoer: als het versleten, gebarsten of beschadigd is, moet u het laten vervangen.

Zorg ervoor dat het apparaat volledig is afgekoeld en droog voordat u het opbergt. Dek het apparaat af en bewaar het in de verpakking op een droge, geventileerde plaats.

Voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, dient u de kachel uit te schakelen, de stekker eruit te halen en hem minimaal 15 minuten te laten afkoelen.

Probeer zelf geen elektrische reparaties uit te voeren. Neem contact op met een gekwalificeerde technicus als het apparaat onderhoud of reparatie nodig heeft.

Gebruik een defect apparaat niet zonder het te laten nakijken en repareren door een gekwalificeerde technicus.

Zorg ervoor dat er bij het schoonmaken geen vloeistof in het apparaat terecht komt.

Open de behuizing niet om de interne onderdelen te reinigen. Spuit geen water in het apparaat.

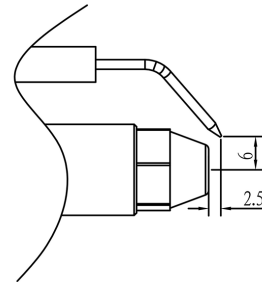
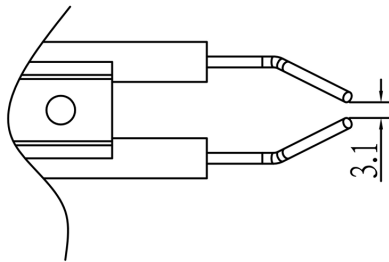
Gebruik nooit oplosmiddelen, benzine, toluen of vergelijkbare agressieve chemicaliën om het apparaat schoon te maken.

De volgende controles worden aanbevolen vóór elk seizoensgebruik (uitsluitend uitgevoerd door gekwalificeerd personeel) :

Spuitmond : Draai de spuitmond voorzichtig los van de fitting. Blaas perslucht door de opening van de spuitmond om eventuele verontreinigingen te verwijderen. Vervang de spuitmond indien nodig.

Ontstekingselektroden :

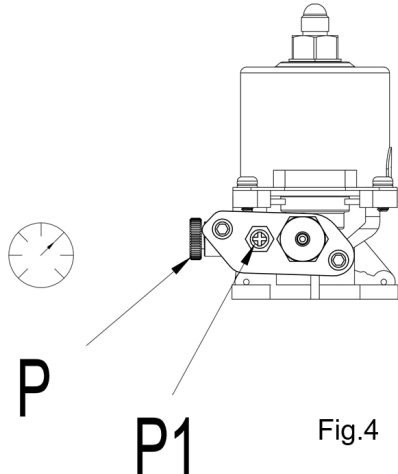
Reinig, stel af en vervang indien nodig de ontstekingselektrode. Zie hieronder voor de elektrodeafstand (afmetingen in mm).



Compressor drukregeling

De brandstofdruk is fabrieksmatig ingesteld en mag alleen door gekwalificeerde technici worden gecontroleerd en afgesteld. Het knoeien met het apparaat kan gevaarlijk zijn.

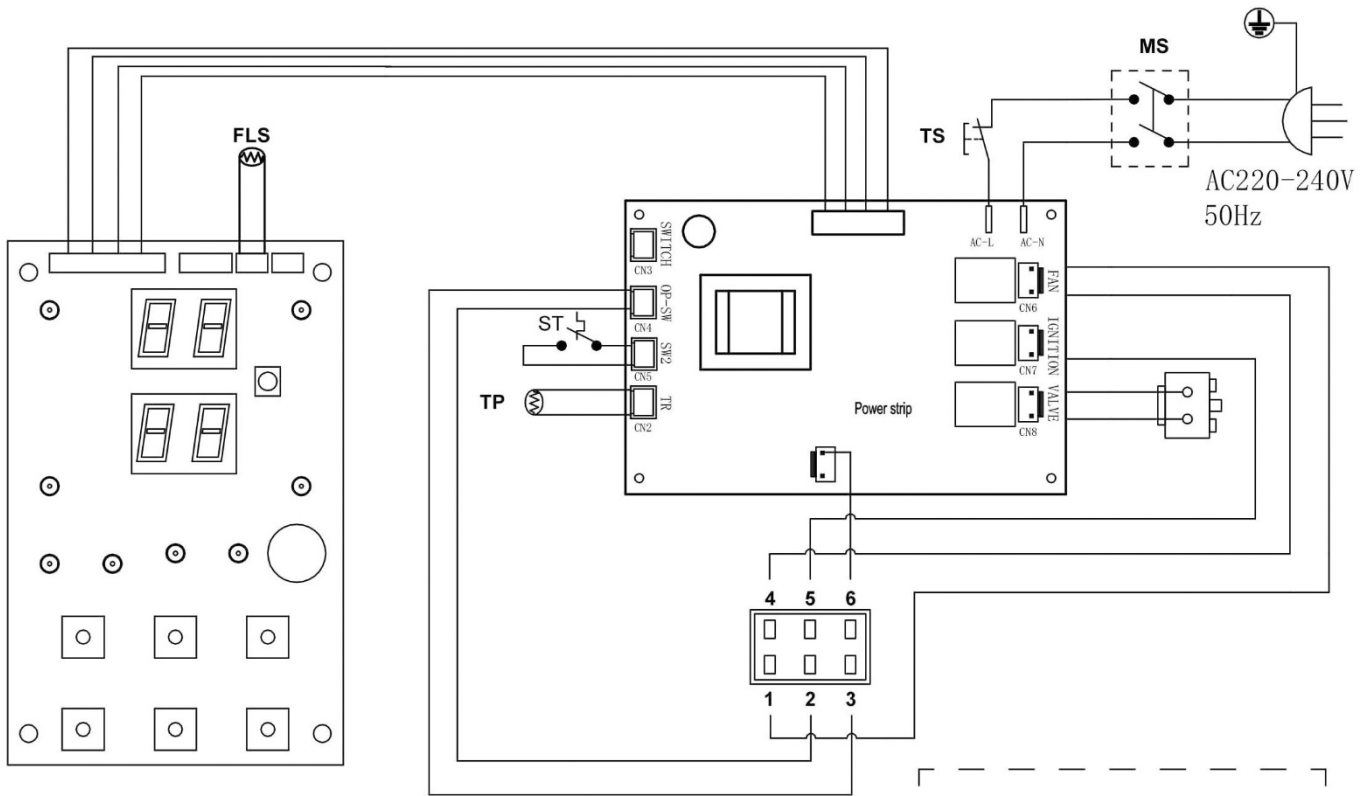
Verwijder de dop van de manometer (P). Sluit een manometer aan op de drukmeetaansluiting van de pomp. Start de kachel en meet de brandstofdruk. Stel de druk indien nodig af op de juiste waarde door de stelschroef (P1) met de klok mee te draaien om de druk te verhogen en tegen de klok in om deze te verlagen.

 <p>Fig.4</p>	<p>Druk in bar</p> <p>RS 13 : 8 bar</p> <p>RS 18 : 10 bar</p> <p>RS 22 : 9 bar</p>
--	---

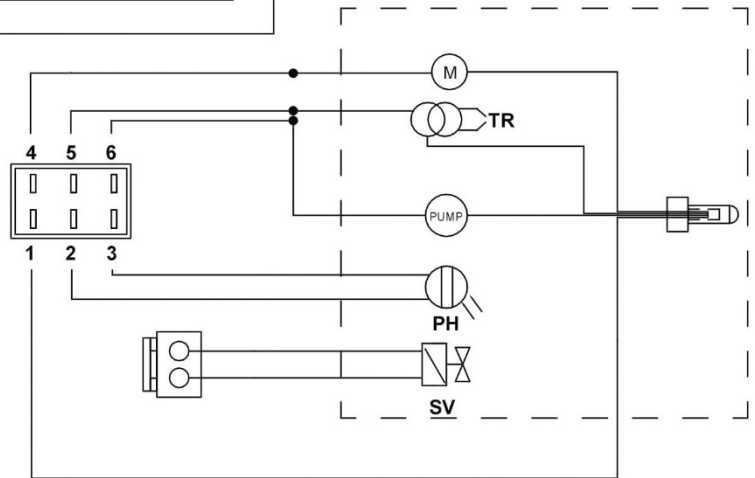
Elektrisch

Controleer kabels, elektrische componenten en verbindingen.

ELEKTRISCH SCHEMA



- M** – Motor
- TR** – Transformator
- ST** – Thermostaat
- SV** – Magneetventiel
- PH** – Fotocel
- TP** – Temperatuursensor
- FLS** – Brandstofniveausensor
- TS** – Antikantelschakelaar
- MS** – Microschakelaar



PROBLEEMOPLOSSINGSSHEMA

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De motor start niet E1 weergegeven op het scherm	Geen vermogen of te lage spanning	Controleer de stroomkabel en de spanning Controleer de zekering en vervang deze indien nodig
	Defect of beschadigd netsnoer	Controleren en indien nodig vervangen
	Defecte motor/condensator	Controleren en indien nodig vervangen
	Apparaat bevroest vanwege eerdere oververhitting	De oorzaak van oververhitting opsporen Schakel het apparaat uit Controleer de luchtinlaat en -uitlaat Wacht een paar minuten en start het apparaat opnieuw op
E2 weergegeven op het scherm	De temperatuursonde is defect of de sondeconnector zit los	Controleer en vervang de temperatuursonde indien nodig Controleer en vervang indien nodig de printplaat (PCB)
De motor draait, maar de verwarming slaat niet aan en valt na korte tijd uit E1 weergegeven op het scherm	Lege tank, vuile of verkeerde brandstof	Verwijder onjuiste of vuile brandstof Vul de tank met schone diesel of kerosine
	Verstopt brandstoffilter	Maak het brandstoffilter schoon of vervang het
	Luchtlekken in de olieleiding	Controleer de slangen, draai de koppelingen vast en vervang ze indien nodig.
	Verstopte brandersproeier	Reinig het mondstuk door te blazen met perslucht, vervang het indien nodig
Verwarming stopt tijdens bedrijf Kamertemperatuur weergegeven op het scherm	De op de thermostaat ingestelde kamertemperatuur is bereikt	Normale werking
		Om opnieuw te starten, stelt u een hogere temperatuur in
De verwarming stopt tijdens het gebruik	Vlamstoring	Controleer en verhelp de oorzaak/oorzaken van het defect en start het apparaat opnieuw op. Neem contact met ons op als het probleem aanhoudt
	Slechte verbranding	
	Verminderde luchtstroom	
De verwarming stopt tijdens het gebruik E3 weergegeven op het scherm	De temperatuurlimietsonde is oververhit.	Zet de generator uit en wacht tot deze is afgekoeld.
	Verkeerde brandstofdruk.	Controleer de brandstofdruk en pas deze indien nodig aan.
E4 weergegeven op het scherm	Er zit geen brandstof in de tank.	Vul de dieseltank.
	Losse brandstofniveausensorconnector.	Controleer de elektrische verbindingen.
	Defecte brandstofniveausensor.	Vervang indien nodig de brandstofniveausensor of de printplaat.
LC weergegeven op het scherm	Na 3 mislukte inschakelpogingen loopt de printplaat vast en stopt met werken	Als het apparaat is ingeschakeld, wordt het ontgrendeld nadat u binnen 10 seconden 4 keer op de AAN/UIT-knop hebt gedrukt.

**STELLING
NALEVING** 

Het bedrijf **SMG SAS** - ZI de Longvic - 8, rue du Paquier - 21600 LONGVIC FRANCE, verklaart dat de volgende apparatuur :

❖ Model: **RS 13 / RS 18 / RS 22**

❖ Serienummer: Alle apparaten die zijn geproduceerd en op de markt gebracht onder het merk **S.PLUS**, waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoen aan de volgende normen:

❖ **Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU**

EN IEC 60335-2-102:2024+A11 :2024

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023

EN 62233 :2008

EN 13842:2004

Volgens het rapport nr. 250400535HAN-V1 afgegeven op 10/04/2025 door **INTERTEK**.

❖ **Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

EN IEC 55014-1 :2021

EN IEC 55014-2 :2021

EN IEC 61000-3-2 :2019+A1 :2021+A2 :2024

EN 61000-3-3 :2013+A1 :2019+A2 :2021

Volgens het rapport nr. . 250400536HAN-V1 afgegeven op 10/06/2025 door **INTERTEK**.

❖ **Richtlinie Ökodesign 2009/125/EG**

Volgens het rapport nr. 250400537HZH-001 afgegeven op 10/06/2025 door **INTERTEK**.

❖ **RoHS-richtlijn**

Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS) met wijzigingen (EU) 2015/863.

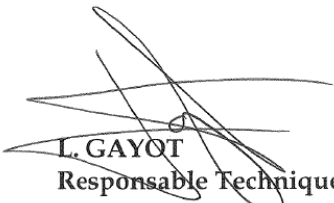
Volgens het rapport nr. 87.400.23.104.10-00.01 afgegeven op 09/01/2025 door **TÜV SUD**.

❖ **REACH-richtlijn**

Op basis van de lijst die het Europees Agentschap voor chemische stoffen (ECHA) heeft gepubliceerd in zijn openbare raadpleging over Verordening (EG) nr. 1907/2006 betreffende REACH

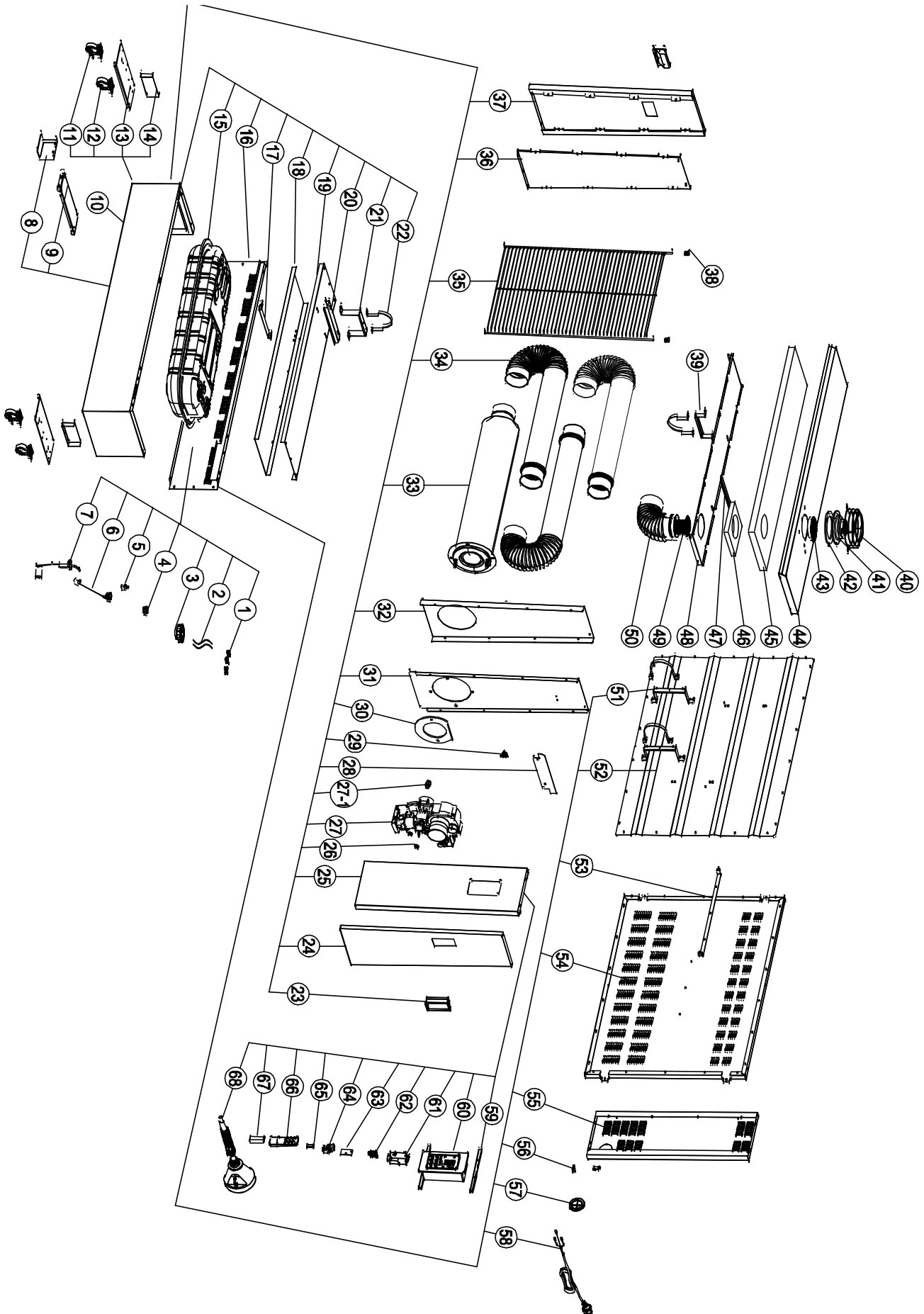
Volgens het rapport N°. N°BG-FXQ250405 afgegeven op 27/05/2025 door **NINGBO BAOGONG ELECTRICAL APPLIANCE CO., LTD**

Ondertekend in Longvic, 18/06/2025



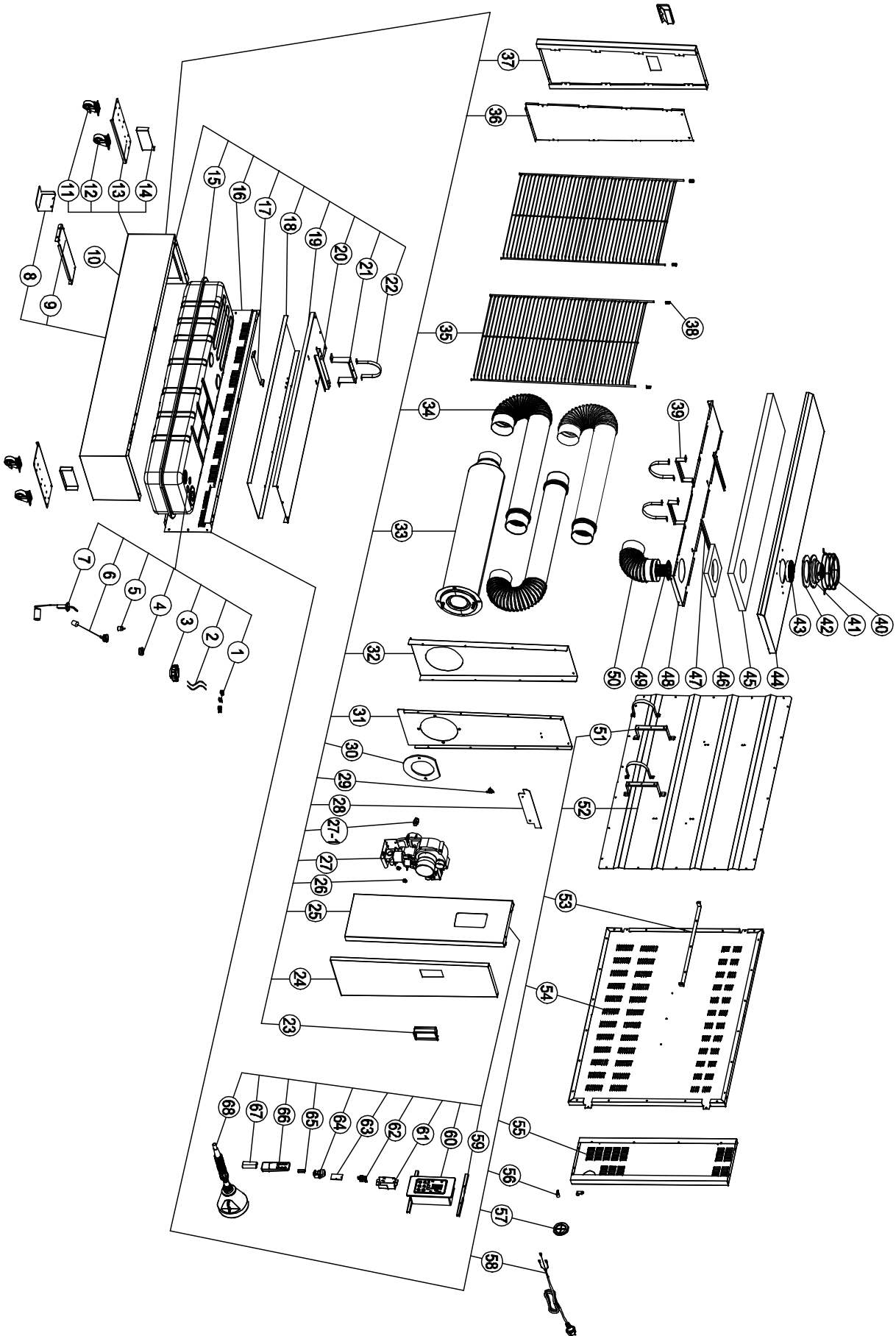
L. GAYOT
Responsable Technique

RS 13



RS 13

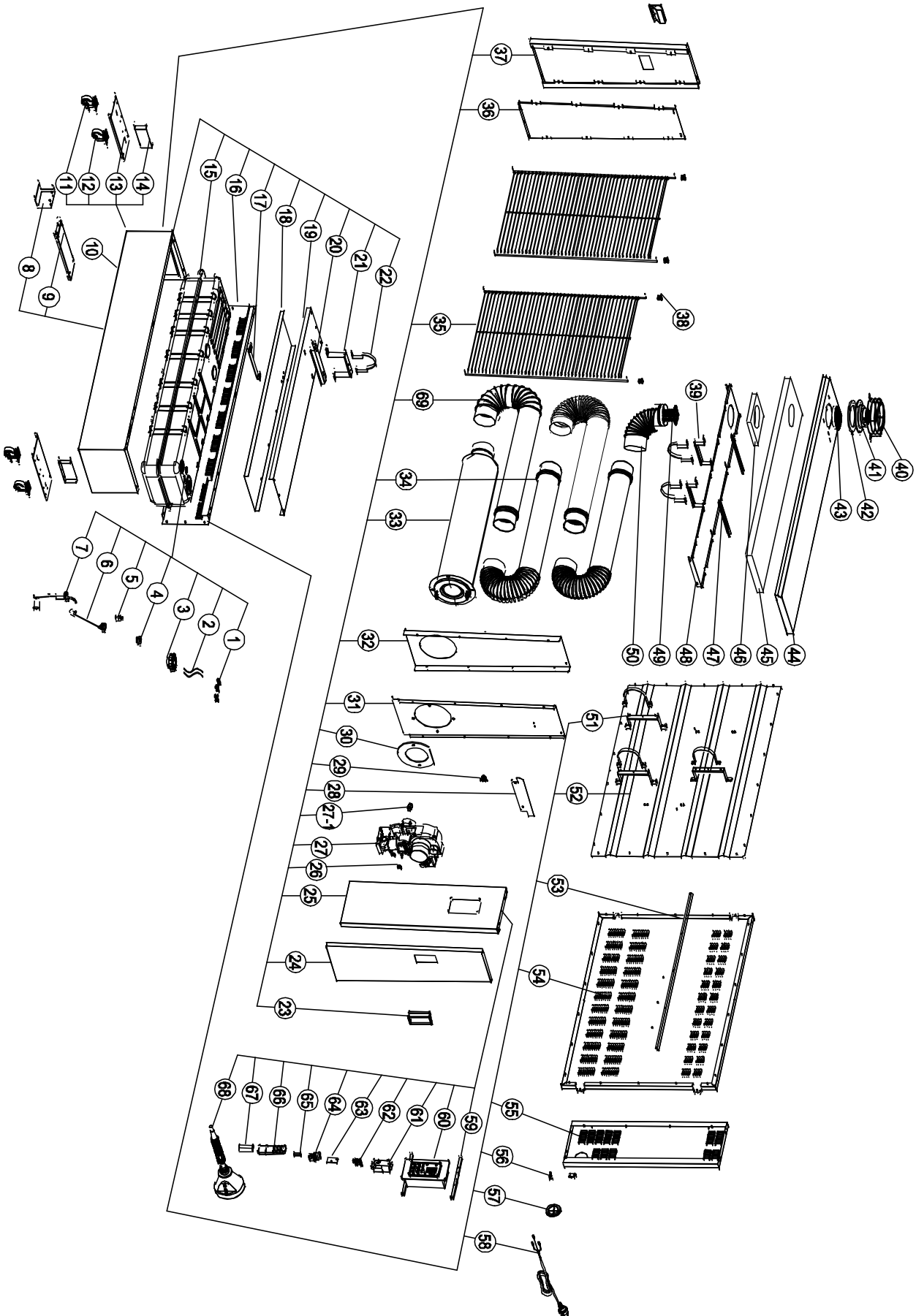
	Description	Description	Beschrijving
1	Collier de serrage	Pipe clamp	Pijpklem
2	Tube d'huile	Oil tube	Olieleiding
3	Bouchon de réservoir de carburant	Fuel tank cap	Brandstoftankdop
4	Joint d'étanchéité	Sealing ring	Afdichtring
5	Filtre à huile	Oil filter	Oliefilter
6	Jauge de niveau d'huile	Oil level gauge	Oliepeilindicator
7	Capteur de niveau de carburant	Fuel level sensor	Brandstofniveausensor
8	Support	Support	Steun
9	Support de réservoir de carburant	Fuel tank support bracket	Brandstoftanksteun
10	Support de carrosserie avant	Front body support	Voorbehuizingsteun
11	Roulette pivotante	Swivel caster	Zwenkwiel
12	Roulette directionnelle	Directional caster	Richtingswiel
13	Support de roue	Wheel support	Wielsteun
14	Plaque de butée	Limit plate	Begrenzingsplaat
15	Réservoir de carburant	Fuel tank	Brandstoftank
16	Support de carrosserie arrière	Rear body support	Achterbehuizingsteun
17	Bride de fixation du réservoir de carburant	Fuel tank clamp	Brandstoftankklem
18	Plaque d'écartement	Spacer plate	Afstandsplaat
19	Plaque d'isolation thermique inférieure	Bottom heat insulation plate	Onderste warmte-isolatieplaat
20	Support	Support bracket	Steun
21	Support de chambre de combustion	Combustion chamber support	Verbrandingskamersteun
22	Support de tuyau chauffant	Heat pipe support	Warmtebuissteun
23	Poignée	Hand dug	Handgreep
24	Porte	Door	Deur
25	Panneau de commande	Control panel	Bedieningspaneel
26	Écrou de fixation du brûleur à huile	Oil burner fixing nut	Bevestigingsmoer voor oliebrander
27	Brûleur à huile	Oil burner	Oliebrander
27-1	Ensemble buse	Nozzle assembly	Sproeierassemblage
28	Support	Support	Steun
29	Support de thermostat de réarmement	Reset thermostat	Resetthermostaatsteun
30	Joint de brûleur	Burner gasket	Branderdichting
31	Plaque de fixation de la chambre de combustion	Combustion chamber fixing plate	Bevestigingsplaat voor verbrandingskamer
32	Plaque d'isolation thermique droite	Right heat insulation plate	Rechter warmte-isolatieplaat
33	Chambre de combustion	Combustion chamber	Verbrandingskamer
34	Tuyau chauffant (G)	Heat pipe (L)	Warmtebuis (L)
35	Grille avant	Front grill	Voorrooster
36	Plaque d'isolation thermique gauche	Left heat insulation plate	Linker warmte-isolatieplaat
37	Panneau latéral gauche	Left side panel	Linker zijpaneel
38	Ressort	Spring	Veer
39	Support de tuyau chauffant	Heat pipe support	Warmtebuissteun
40	Grille de protection	Protective grill	Beschermrooster
41	Chapeau de cheminée	Chimney cap	Schoorsteenkap
42	Joint de chapeau de cheminée	Chimney cap gasket	Schoorsteenkapafdichting
43	Céramique en nid d'abeille	Honeycomb ceramics	Honingraatkeramiek
44	Couvercle supérieur	Top cover	Bovenkap
45	Joint de couvercle supérieur 1	Top cover gasket 1	Bovenkapafdichting 1
46	Joint de couvercle supérieur 2	Top cover gasket 2	Bovenkapafdichting 2
47	Plaque de jonction	Junction plate	Koppelplaat
48	Plaque d'isolation thermique supérieure	Top heat insulation plate	Bovenste warmte-isolatieplaat
49	Silencieux	Muffler	Demper
50	Tuyau chauffant (G)	Heat pipe (L)	Warmtebuis (L)
51	Support de tuyau chauffant	Heat pipe support	Warmtebuissteun
52	Plaque d'isolation thermique arrière	Back heat insulation plate	Achterste warmte-isolatieplaat
53	Support	Support	Steun
54	Coque arrière	Rear shell	Achterbehuizing
55	Coque arrière droite	Right rear shell	Rechter achterbehuizing
56	Plaque de fixation de câble	Wire fixing plate	Kabelbevestigingsplaat
57	Douille de protection	Protective bush	Beschermhuls
58	Prise étanche du cordon d'alimentation	Waterproof power cord plug	Waterdichte netsnoerstekker
59	Support de carte électronique (PCB)	PCB bracket	Printplaatsteun (PCB)
60	Boîte de contrôle	Control box	Besturingskast
61	Support de micro-interrupteur	Micro switch support	Micro-schakelaarsteun
62	Micro-interrupteur	Micro switch	Micro-schakelaar
63	Feuille de mica	Mica sheet	Mica plaat
64	Interrupteur anti-basculement	Tip-over switch	Omvalschakelaar
65	Aimant	Magnet	Magneet
66	Télécommande	Remote control	Afstandsbediening
67	Pile AAA	AAA battery	AAA-batterij
68	Entonnoir de remplissage	Priming funnel	Vultrechter



RS 18

	Description	Description	Beschrijving
1	Collier de serrage	Pipe clamp	Pijpklem
2	Tube d'huile	Oil tube	Olieleiding
3	Bouchon de réservoir de carburant	Fuel tank cap	Brandstoftankdop
4	Joint d'étanchéité	Sealing ring	Afdichtring
5	Filtre à huile	Oil filter	Oliefilter
6	Jauge de niveau d'huile	Oil level gauge	Oliepeilindicator
7	Capteur de niveau de carburant	Fuel level sensor	Brandstofniveausensor
8	Support	Support	Steun
9	Support de réservoir de carburant	Fuel tank support bracket	Brandstoftanksteun
10	Support de carrosserie avant	Front body support	Voorbehuizingsteun
11	Roulette pivotante	Swivel caster	Zwenkwiel
12	Roulette directionnelle	Directional caster	Richtingswiel
13	Support de roue	Wheel support	Wielsteun
14	Plaque de butée	Limit plate	Begrenzingsplaat
15	Réservoir de carburant	Fuel tank	Brandstoftank
16	Support de carrosserie arrière	Rear body support	Achterbehuizingsteun
17	Bride de fixation du réservoir de carburant	Fuel tank clamp	Brandstoftankklem
18	Plaque d'écartement	Spacer plate	Afstandsplaat
19	Plaque d'isolation thermique inférieure	Bottom heat insulation plate	Onderste warmte-isolatieplaat
20	Support	Support bracket	Steun
21	Support de chambre de combustion	Combustion chamber support	Verbrandingskamersteun
22	Support de tuyau chauffant	Heat pipe support	Warmtebuissteun
23	Poignée	Hand dug	Handgreep
24	Porte	Door	Deur
25	Panneau de commande	Control panel	Bedieningspaneel
26	Écrou de fixation du brûleur à huile	Oil burner fixing nut	Bevestigingsmoer voor oliebrander
27	Brûleur à huile	Oil burner	Oliebrander
27-1	Ensemble buse	Nozzle assembly	Sproeierassemblage
28	Support	Support	Steun
29	Support de thermostat de réarmement	Reset thermostat	Resetthermostaatsteun
30	Joint de brûleur	Burner gasket	Branderdichting
31	Plaque de fixation de la chambre de combustion	Combustion chamber fixing plate	Bevestigingsplaat voor verbrandingskamer
32	Plaque d'isolation thermique droite	Right heat insulation plate	Rechter warmte-isolatieplaat
33	Chambre de combustion	Combustion chamber	Verbrandingskamer
34	Tuyau chauffant (G)	Heat pipe (L)	Warmtebuis (L)
35	Grille avant	Front grill	Voorrooster
36	Plaque d'isolation thermique gauche	Left heat insulation plate	Linker warmte-isolatieplaat
37	Panneau latéral gauche	Left side panel	Linker zijpaneel
38	Ressort	Spring	Veer
39	Support de tuyau chauffant	Heat pipe support	Warmtebuissteun
40	Grille de protection	Protective grill	Beschermrooster
41	Chapeau de cheminée	Chimney cap	Schoorsteenkap
42	Joint de chapeau de cheminée	Chimney cap gasket	Schoorsteenkapafdichting
43	Céramique en nid d'abeille	Honeycomb ceramics	Honingraatkeramiek
44	Couvercle supérieur	Top cover	Bovenkap
45	Joint de couvercle supérieur 1	Top cover gasket 1	Bovenkapafdichting 1
46	Joint de couvercle supérieur 2	Top cover gasket 2	Bovenkapafdichting 2
47	Plaque de jonction	Junction plate	Koppelplaat
48	Plaque d'isolation thermique supérieure	Top heat insulation plate	Bovenste warmte-isolatieplaat
49	Silencieux	Muffler	Demper
50	Tuyau chauffant (G)	Heat pipe (L)	Warmtebuis (L)
51	Support de tuyau chauffant	Heat pipe support	Warmtebuissteun
52	Plaque d'isolation thermique arrière	Back heat insulation plate	Achterste warmte-isolatieplaat
53	Support	Support	Steun
54	Coque arrière	Rear shell	Achterbehuizing
55	Coque arrière droite	Right rear shell	Rechter achterbehuizing
56	Plaque de fixation de câble	Wire fixing plate	Kabelbevestigingsplaat
57	Douille de protection	Protective bush	Beschermhuls
58	Prise étanche du cordon d'alimentation	Waterproof power cord plug	Waterdichte netsnoerstekker
59	Support de carte électronique (PCB)	PCB bracket	Printplaatsteun (PCB)
60	Boîte de contrôle	Control box	Besturingskast
61	Support de micro-interrupteur	Micro switch support	Micro-schakelaarsteun
62	Micro-interrupteur	Micro switch	Micro-schakelaar
63	Feuille de mica	Mica sheet	Mica plaat
64	Interrupteur anti-basculement	Tip-over switch	Omvalschakelaar
65	Aimant	Magnet	Magneet
66	Télécommande	Remote control	Afstandsbediening
67	Pile AAA	AAA battery	AAA-batterij
68	Entonnoir de remplissage	Priming funnel	Vultrechter

RS 22



RS 22

	Description	Description	Beschrijving
1	Collier de serrage	Pipe clamp	Pijpklem
2	Tube d'huile	Oil tube	Olieleiding
3	Bouchon de réservoir de carburant	Fuel tank cap	Brandstoftankdop
4	Joint d'étanchéité	Sealing ring	Afdichtring
5	Filtre à huile	Oil filter	Oliefilter
6	Jauge de niveau d'huile	Oil level gauge	Oliepeilindicator
7	Capteur de niveau de carburant	Fuel level sensor	Brandstofniveausensor
8	Support	Support	Steun
9	Support de réservoir de carburant	Fuel tank support bracket	Brandstoftanksteun
10	Support de carrosserie avant	Front body support	Voorbehuizingsteun
11	Roulette pivotante	Swivel caster	Zwenkwiel
12	Roulette directionnelle	Directional caster	Richtingswiel
13	Support de roue	Wheel support	Wielsteun
14	Plaque de butée	Limit plate	Begrenzingsplaat
15	Réservoir de carburant	Fuel tank	Brandstoftank
16	Support de carrosserie arrière	Rear body support	Achterbehuizingsteun
17	Bride de fixation du réservoir de carburant	Fuel tank clamp	Brandstoftankklem
18	Plaque d'écartement	Spacer plate	Afstandsplaat
19	Plaque d'isolation thermique inférieure	Bottom heat insulation plate	Onderste warmte-isolatieplaat
20	Support	Support	Steun
21	Support de chambre de combustion	Combustion chamber support	Verbrandingskamersteun
22	Support de tuyau chauffant	Heat pipe support	Warmtebuissteun
23	Poignée	Hand dug	Handgreep
24	Porte	Door	Deur
25	Panneau de commande	Control panel	Bedieningspaneel
26	Écrou de fixation du brûleur à huile	Oil burner fixing nut	Bevestigingsmoer voor oliebrander
27	Brûleur à huile	Oil burner	Oliebrander
27-1	Ensemble buse	Nozzle assembly	Sproeierassemblage
28	Support	Support	Steun
29	Support de thermostat de réarmement	Reset thermostat	Resetthermostaatsteun
30	Joint de brûleur	Burner gasket	Branderdichting
31	Plaque de fixation de la chambre de combustion	Combustion chamber fixing plate	Bevestigingsplaat voor verbrandingskamer
32	Plaque d'isolation thermique droite	Right heat insulation plate	Rechter warmte-isolatieplaat
33	Chambre de combustion	Combustion chamber	Verbrandingskamer
34	Tuyau chauffant (G)	Heat pipe (L)	Warmtebuis (L)
35	Grille avant	Front grill	Voorrooster
36	Plaque d'isolation thermique gauche	Left heat insulation plate	Linker warmte-isolatieplaat
37	Panneau latéral gauche	Left side panel	Linker zijpaneel
38	Ressort	Spring	Veer
39	Support de tuyau chauffant	Heat pipe support	Warmtebuissteun
40	Grille de protection	Protective grill	Beschermrooster
41	Chapeau de cheminée	Chimney cap	Schoorsteenkap
42	Joint de chapeau de cheminée	Chimney cap gasket	Schoorsteenkapafdichting
43	Céramique en nid d'abeille	Honeycomb ceramics	Honingraatkeramiek
44	Couvercle supérieur	Top cover	Bovenkap
45	Joint de couvercle supérieur 1	Top cover gasket 1	Bovenkapafdichting 1
46	Joint de couvercle supérieur 2	Top cover gasket 2	Bovenkapafdichting 2
47	Plaque de jonction	Junction plate	Koppelplaat
48	Plaque d'isolation thermique supérieure	Top heat insulation plate	Bovenste warmte-isolatieplaat
49	Silencieux	Muffler	Demper
50	Tuyau chauffant (G)	Heat pipe (L)	Warmtebuis (L)
51	Support de tuyau chauffant	Heat pipe support	Warmtebuissteun
52	Plaque d'isolation thermique arrière	Back heat insulation plate	Achterste warmte-isolatieplaat
53	Support	Support	Steun
54	Coque arrière	Rear shell	Achterbehuizing
55	Coque arrière droite	Right rear shell	Rechter achterbehuizing
56	Plaque de fixation de câble	Wire fixing plate	Kabelbevestigingsplaat
57	Douille de protection	Protective bush	Beschermhuls
58	Prise étanche du cordon d'alimentation	Waterproof power cord plug	Waterdichte netsnoerstekker
59	Support de carte électronique (PCB)	PCB bracket	Printplaatsteun (PCB)
60	Boîte de contrôle	Control box	Besturingskast
61	Support de micro-interrupteur	Micro switch support	Micro-schakelaarsteun
62	Micro-interrupteur	Micro switch	Micro-schakelaar
63	Feuille de mica	Mica sheet	Mica plaat
64	Interrupteur anti-basculement	Tip-over switch	Omvalschakelaar
65	Aimant	Magnet	Magneet
66	Télécommande	Remote control	Afstandsbediening
67	Pile AAA	AAA battery	AAA-batterij
68	Entonnoir de remplissage	Priming funnel	Vultrechter
69	Tuyau chauffant (G)	Heat pipe (L-1)	Warmtebuis (L-1)

